GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

Mira e ehempel cu nan ta duna

KI BERGUENZA PA UN EX PROME MINISTER Y PROME DAMA







UNION PISCADO ARUBANO A DUNA UN MAN N'E PISCADONAN DI CENTRO DI PESCA HADICURARI



FOR di oranan di ayera marduga por a tuma nota cu e tempo tabata hopi calmo y di ripiente lama a bira un poco bruto. Esaki ta debi n'e horcan cu ta hopi leu for di nos isla Aruba, pero tog e lama parti nort di Aruba a cuminsa bira fastioso p'e piscadonan di Centro di Pesca Hadicurari.

Manera ta conoci cu semper ora tin mal tempo e botonan cu ta mara na Centro di Pesca Hadicurari t'esnan cu ta sinti e efecto prome. Tabata e caso di ayera ora cu informenan a cuminsa drenta for di e piscadonan di Centro di Pesca Hadicurari cu e lama ta birando fastioso y cu tin boto cu ya a ricibi daño den oranan di madruga pa mainta.

Mesora cu esaki a bira conoci net prome cu merdia a mobilisa esnan di Union di Pisacado Arubano pa duna un man n'esnan di e centro.

Sr. Gilbert Rasmijn hunto cu algun otro miembro a haci acto di presencia p'asina pone nan mes na altura di e sucedido.

Den e accion relampago aki mester menciona cu a participa departamento di DLVV Sta Rosa cu su equiponan pisa si den caso cu mester a saca botonan for di lama y Maritieme Politie cu a bin duna un man n'e piscadonan cu mester a mara nan boto mas pafo y trece na bek riba pier.

FRACCION DI MEP A LUBIDA CU NAN TABATA DEN GOBIERNO DURANTE ULTIMO 8 AÑANAN

Fraccion di MEP a lubida cu nan tabata den Gobierno durante ultimo 8 añanan

Un Gobierno cu tabata e mayor entreguista cu Aruba a yega di conoce



AYERA tabatin reunion publico den Parlamento pa trata e cambionan den statuut. Despues cu e lider maximo di MEP, Nel Oduber a yama su militancia pa ta presente den sala di Parlmento pa para e "entrega' di nos isla.

Pa añanan largo por a mira cu ora Nel Oduber yama su militancia, ta cientos y hasta miles di hende tabata acudi. Ayera sigur tabata un sorpresa hopi desagradabel no solamente pa Nel Oduber, sino pa henter MEP ora no mas di 30 hende a acudi na su yamado. Esaki lo por ta un muestra di con debilita e parti geel ta y e descontento di nos pueblo pa cu nan mal gobernacion durante 8 aña largo.

Den sala di Parlamento por a scucha e exponentenan di fraccion di MEP yena nan boca cu e palabranan manera autonomia y entreguismo. Parse cu nan a lubida cu 6 di e 8 miembronan di e fraccion a sostene durante gobernacion di MEP loke enberdad por wordo cataloga como entreguismo ora practicamente nan a pone den man di Hulandesnan Europeo un cantidad grandi di instancia y hasta a kita parti di cartera di un di su Ministernan pa pone den man di Reino.

E berdadnan ey a wordo presenta den Parlamento, a recorda e miembronan di partido MEP loke a pasa durante gobernacion anterior, con nan a entrega nos isla. MEP su mascarada a cay completo den cara.

Durante reunion di Parlamento a bin dilanti cu ta netamente MEP den Gabinete Oduber IV, a laga entrega nos Corte di Husticia, mediante e aceptacion di un Rijkswet na inicio di aña 2009.

Tambe a resulta cu ta propio Prome Ministro Nel Oduber a acepta pa kita tur autoridad di e ex Ministro di Husticia, Rudy Croes y pone e maneho di Cuerpo Policial den man di Hulanda, pone tur asunto di Integracion den man di Hulanda, por medio di un convenant cu Booshi Wever.

Tambe a kita Kustwacht for di e Minister di Husticia, Rudy Croes y haci'e un asunto di Reino. Ta ken kier a bende nos waf ? Ta cual Gobierno kier a bende nos Bestuurskantoor y Parlamento?

Lo ta bon p'e Parlamentarionan di MEP splica pueblo ta cua Gobierno a pone, riba instruccion di Hulanda, Hulandesnan Europeo na Hospital, na Cuerpo Policial, Aeropuerto, Postkantoor, MOT, Douane, DINA, a kita un PG Arubiano, y hasta na Telearuba a pone un Hulandes Europeo, entre otronan.

Despues di e reunion den Parlamento a keda bon cla pa tur hende cu MEP t'esun cu mas a entrega e lucha di nos grandinan.

Awor nan kier bin play cu nan ta defende nos autonomia y ta contra entreguismo…come on, a otro perro con ese hueso!





Eddy Briesen y su Hunta Comisario a desangra Arubus

Awe nos compania di transporte publico ta bancarota



DIA 25 di september 2009 pueblo di Aruba a papia lenguahe bon cla…a manda Gobierno di MEP cas! Nan no por a sigui wanta tur e desasternan cu nan tabata comete tras di otro y ta bon mes esaki a tuma lugar.

Awor fuera di tur e desasternan conoci caba, cada biaha ta tende di mas y mas. E ultimo tabata con Eddie Briesen y su Hunta Comisario di Arubus a desangra nos compania di transporte publico.

Awor a bin den publicidad con for di 2007, e situacion financiero di Arubus a bin ta deteriorando y ex Minister Briesen no a haci nada pa solucione, inclusive loke el a haci ta empeore.

Un raport di Pricewaterhouse Coopers di 2008 a bisa categoricamente cu si no tuma pasonan necesario, e situacion na 2008, 2009 y 2010 lo degenera mas ainda yegando na un falta di liquidez na 2010 di riba 9 miyon florin.

Nan a hasta pone riba papel algun di e pasonan cu Minister y Hunta Comisario hunto cu directorado lo mester a tuma pa no laga e situacion empeora. Algun di e medidanan aki lo por tabata pa adapta e acuerdonan di servicio y rutanan pa por spar gastonan. Entre esaki nan ta menciona eliminacion di (tur) acuerdonan di servicio riba diadomingo y dianan di fiesta; eliminacion of reduccion di e e rutanan existente.

Tambe nan ta menciona e afvloeing (obligatorio) di miembronan di personal; e versobering di e acuerdonan laboral colectivo (CAO). Banda di esakinan a sugeri pa aumenta e tarifanan, pa Gobierno no cobra Arubus BBO y pa Gobierno no cobra Arubus belasting riba brandstofnan, entre otro.

Pero kico a pasa? Eddie Briesen ni su Hunta Comisario a haci uso di e sugerencianan aki at all, apesar cu Directie di Arubus a pidi nan varios biaha. Por bisa mas bien cu en bes di purba busca un solucion p'e situacion grave, nan a empeore mas caminda cu e Hunta Comisario tabata acorda cada biaha e indexering di salarionan despues di cada negociacion di CAO.

Pa no papia mes di e nombramento di e ex miembro di Parlamento, Glenroy Wilson cu un salario barbaro y cu e posicion cu el a haya den Arubus no ta ni regla di acuerdo cu statutonan di e compania.

Esaki a conduci cu e gastonan salarial a aumenta drasticamente caminda cu den e ultimo 3 añanan esaki a aumenta cu mas di 30%.

N'e momentonan aki Arubus tin un omzet di aproximadamente 6.2 miyon florin pa aña, mientras cu su gastonan di personal so ta 8.6 miyon pa aña. Esaki danki n'e maneho desastroso di ex Minister Briesen y su Hunta Comisario.

Ta kende mester "colga" p'e desaster causa aki?

Ta p'esey mes Minister Otmar Oduber, Presidente di Hunta Comisario, Glenn Marugg y Director Franky Kuiperi ta bisa cu Arubus n'e momentonan aki ta practicamente bancarota. Si e no tabata un compania di Gobierno, Arubus lo ta bancarota n'e momentonan aki.

Loke ta mas tristo ta cu awor Eddie Briesen ta bin cuestiona e maneho di Minister Otmar Oduber, siendo cu e causante di henter e desaster ta e mes.

E Minister actual hunto cu e Hunta Comisario nobo a tuma decisionnan importante pa sobrevivencia di e compania estatal aki caminda no ta acorda sin mas e CAOnan y ta cabando cu e cambionan di statuut cu lo permiti Arubus genera mas entrada.

Conclusion ta cu awor tin hendenan cu si kier traha na drecha e situacion cu otronan a daña pa henter nos pueblo.

Pa fin di december awor, e ta na Aruba

Aruba Ports Authority NV ta cumpra grua mobil nobo



DURANTE e periodo di 28 di februari 2010 te cu 7 di maart 2010, un delegacion consistiendo di gerencia di Aruba Ports Authority (APA) y gerencia di Aruba Stevedoring Company (ASTEC) a haci un fact finding mission na varios puerto den Caribe pa evalua e uso di grua mobil.

A pidi oferta di parti di dos fabricante di grua cu ta lidernan mundial den e mercado di grua mobil, cu ta Liebherr (di Austria) y Gottwald (di Alemania). Durante e siman di 14 di juni 2010, un delegacion di 7 persona a bishita e puertonan di St. Maarten (Phillipsburg) y St. Lucia (Castries), cu e proposito pa evalua e dos marcanan di grua (Liebherr y Gottwald) cu tabata den consideracion pa wordo adqueri pa haf di Aruba. E grupo aki tabata consisti di personal di APA, ASTEC, miembronan di UPA, como tambe un consultant tecnico. A base di e raport di e delegacionnan (cu mester a wordo trata y discuti internamente) un oferta revisa a wordo pidi n'e dos fabricantenan (dia 6 di augustus 2010) pa inclui e consideracionnan cu e di dos delegacion a presenta den un raport tecnico.

Den Hunta Comisario di APA cu a wordo teni dia 16 di augustus 2010 a sali na cla cu falta algun informacion adicional di puntonan cu mester a wordo aclarea. Dia 31 di augustus 2010, despues di a tuma tanto e aspectonan tecnico di e grua y di nos waf, como tambe financiero, APA a confirma cu e decision a wordo tuma pa cumpra un grua mobil di marca Liebherr, modelo LHM 400.

Por spera cu e grua ta yega Aruba den luna di december. APA ta confia cu e grua mobil ta brinda mas prospecto den garantiza servicio di baha container, sin tin mester di usa e gruanan di barco y ta duna APA mas flexibilidad den planeamento y ehecucion di mantecion di e gantry crane.

Mantencion na grua gantry di Aruba Ports Authority NV



DEN e esfuerzo continuo pa garantiza seguridad pa traha y mantene e grua gantry, como tambe sigura e confiabilidad di e maneho y uso di e grua, APA a traha un schedule di mantencion cu ta ensera trabaonan di reparacion y mantencion durante fin di siman.

For di diabierna 17 di september benidero te cu fin di november 2010, APA lo decomisa e grua tur fin di siman cuminsando diabierna 6'or di mainta te cu diadomingo 12'or di anochi. APA a scoge e orarionan cu tin menos barco sa bishita nos isla pa percura cu e molester cu esaki ta causa por ta lo minimo posibel.

APA ta haci maximo di su banda pa tuma den consideracion cu mayoria barco di container ta bin Aruba riba dialuna, diamars y diarazon y pa tal motibo ta restringi e mantencion y reparacion p'e dianan diabierna, diasabra y diadomingo.

Sinembargo, tambe ta necesario pa haci dos trabao grandi (remplaza e rail banda di lama y cambia e support di e kamber di machin) riba e grua, cu lo pone cu mester saca e grua pa 10 dia sigui for di servicio. E periodo cu lo haci esaki ta di dia 8 pa dia 18 di october awor. E trabaonan aki t'e ultimo cu mester sosode pa por certifica e grua pa un periodo di un aña. Durante e periodo aki e gruanan di e barconan mes lo wordo usa pa carga of descarga container.

Prome Minister Mike Eman

"Nada lo no cambia pa Aruba cu e cambio di Statuut; nos lo keda cu nos derechonan cu semper nos tabatin"



PREMIER Eman a enfatisa cu pa Aruba practicamente nada ta cambia cu e cambio di Statuut. E kier a aclarea loke cu a lanta poco discusion cu ta articulo 27.3.

Articulo 27.3 ta bisa cu "ora nos mes pidi pa un tratado conta pa nos – p.e. riba combatimento di criminalidad internacional - y si encaso nos no ehecuta e tratado ey anto e ora Conseho di Minister tin Reino tin e reponsabilidad pa ehecut'e."

Prome Minister Eman ta bisa cu ta logico cu si nos mes pidi pa un tratado cu nos mester ehecut'e tambe. El a splica un bes mas cu nos relacion cu Hulanda lo keda mescos.

Si tende e comentarionan rond cu ta bisa cu e cambio di Statuut nifica cu nos mester acepta entro otro casamento entre hendenan di e mesun sexo, Prome Minister Eman a aclarea e topico aki mesora.

"Esaki no ta parti di e cambio di Statuut", Eman a bisa enfaticamente.

Loke ta cambionan di e leynan civico di Hulanda t'asina cu nan ta basa riba e opinion social di Hulanda y na Aruba e opinion aki no a cambia. Aki e pensamento gran parti ta ainda cu e matrimonio mester ta entre homber y muher y pesey e ley aki lo no cambia.

Mescos ta conta p'e sistema habri riba maneho di y legalisacion di cierto droga cu tin na Hulanda.

Aruba lo no tin e mesun acercamento habri cu Hulanda tin pa loke ta droga. Cambio di Statuut ta pa Corsow y Sint Maarten haya nan Status Aparte y p'e otro islanan bira parti di e comunidad Hulandes. Aruba lo keda cu su status autonomo den Reino Hulandes cu e mesun derechonan cu nos tabatin semper.

Corsow tin Gobierno nobo

WILLEMSTAD - Ayera tardi den careda di 3-or e partidonan Movemento Futuro Korsou, Pueblo Soberano y MAN a firma un Acuerdo di Disponibilidad como prome paso pa forma un Bestuurscollege transitorio pa isla di Corsow y cu dia Corsow bira Pais, nan lo haya e titulo di Minister. E firma di e acuerdo a tuma lugar na cas di Gerrit Schotte ayera tardi den presensia di cantidat di simpatisador di e tres partidonan. Diasabra awor lo tin reunion publico di Conseho Insular p'e miembronan cu a keda eligi presta huramento y caminda lo mester trata e Areglo di Estado cu nan ta yama Constitucion.

Den pasiyonan politico e rumor ta core cu partido PAR cu a cay fo'i Gobierno ta mulando machete pa tira tur sorto di monkey wrench den e desaroyo politico cu e coalicion nobo y tin indicacion cu apesar cu nan a haci apelacion, pashona pa pueblo vota pa nan pasa e Areglo di Estado, tin indicacion cu nan lo bandona sali ora e punto bin riba agenda. Sinembargo e coalicion lo tin suficiente voto pa pasa e Areglo di Estado cu un mayoria normal locual ta legal y balido.

Cu esey ta habri porta pa un delegacion di Gobierno di Corsow bay Conferencia di Mesa Rondo na Hulanda dia 9 di september, pero cu un carta den banda cu ta bisa cu ta bay di acuerdo awor pa Corsow bira Pais 10/10/10, pero cu dentro di un aña lo retorna pa cambia basta punto den e Areglo di Estado cu partido PAR a promove.

Pleito entre homber y muher bao influencia a termina den un pelea na Ban Ban na Madiki









DIARAZON atardi a drenta informe cu un persona lo a bira malo na Ban Ban na Madiki. Na yegada di ambulance, nan ta haya un muher benta abao y tabata keha di dolor eynan. Hunto cu e dama tabatin un homber, kende e señora ta indica cu e homber ey a maltrate. Ora cu e personal di ambulance a tende esey, mesora a yama polis.

Na yegada di e patruya policial, nan a nota cu ambos tabata bebi y nan a admiti di tabata hunto y cu nan a discuti y pleita, pero e dama no kier a duna keho di e homber asina ta cu polis a core cu ambos for di e sitio den diferente direccion.

Prome Minister Balkenende cerca Gobernador Refunjol



GOBERNADOR di Aruba, Fredis Refunjol a ricibi un bishita di trabao di Prome Ministro y Ministro pa Asuntonan General di Hulanda, mr. dr. J.P. Balkenende.

E tabata acompaña pa su comitiva, R. van Zwol, Secretario General di Ministerio di Ministro Presidente y Asuntonan General, H. Gerritsen, Director di Asuntonan di Reino na Ministerio Interior y Asuntonan di Reino y mr. Genevieve Lieuw LlM, Representante di Hulanda na Aruba.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Varios patruya a bay na EPB Hato pa un pelea formal despues di skol











DIARAZON merdia a drenta informe cu tin 2 gang ta reuniendo banda di E.P.B. Hato, probablemente pa start un pelea. Mesora a dirigi varios patruya policial n'e sitio.
Na yegada di un di e patruyanan policial, a pone cu poco poco e gang a somenta den diferente direccion.

Polis a puntra rond pa haya informacion, pero no a logra. Lo ta bon pa mescos cu polis ta patruya masha hopi mes banda di e otro skolnan na Oranjestad lo ta bon pa nan cuminsa haci'e mas regular na Hato tambe.

Tipo di weganan asina riba caminda ta trece trafico den peliger



DIARAZON mainta un colaborador a manda nos un potret di un quadracer ta hop bay pariba riba caminda di Morgenster. E manehador aki mester tene na cuenta cu su maniobra por trece su bida y esun di otronan na peliger. Tin lugarnan y oranan specialmente destina pa esey.

Women's Club of Aruba lo tene su prome reunion pa anja 2010-2011

Anniversary 75 1934-2009

Despues di un corto receso durante e epoca di vacashon,e directiva di Women's Club of Aruba kier a recorda tur su miembronan ku diamars 7 di september proximo lo tene su prome reunion general pa anja 2010-2011 .
E reunion lo tuma lugar na Aruba Radisson Hotel and Casino, salon B ,di 11:30 am pa 2:00 pm.
A ser invita na e reunion Sr. Ferdinand Kelkboom, managing director di Ecotech, pa duna un presentacion over di recycling na Aruba. Tambe lo tin un demonstracion di varios articulo traha ku productonan recicla .
Tickets ta disponible pa miembronan I nan invitado na Manchito's i Surprise.

Women's Club of Aruba will hold their first general meeting for the year 2010-2011
After a short recess during the vacation period, the board of the Women's Club of Aruba would like to remind all her members that the first General meeting for the year 2010-2011 will be hold on Tuesday September 7, from 11:3 a.m. t02:00 pm at the salon B of The Aruba Radisson Hotel and Casino. The invited speaker will be Mr. Ferdinand Kelkboom from Ecotech who will bring a presentation about Recycling on our Island .There will also be a demonstration of several of several items made from recycled items.
Tickets are available for sale at Manchito's and Surprise.

Polis a inicia cu control di parkeer den centro di ciudad







DIARAZON mainta polis a inicia cu control di parkeermento den centro di Oranjestad.

Ultimo tempo esaki a para bira un berdadero chaos, si mira con e autonan ta parkeer. Ta varios automobilista a haya boet, otronan a ser hiba cu takelwagen. E control aki lo sigui den e dianan benidero.

Centro di Pesca Hadicurari a yama tur piscado cu tin boto mara na pier pa bin saca nan boto for di laman





CENTRO di Pesca Hadicurari diaranzon mainta tempran, cu yudanza di Central di Polis a haci un yamada pa tur doño di boto cu ta mara na pier pa nan bin urgentemente pa check nan botonan, ya cu e laman a lanta bruto parti mainta. Algun di nan a sufri algun daño minimo caba.

Sindicato di Controlador di Casino Arubano a retira for di SdU

DIRIGENTENAN di Sindicato di Controlador di Casino (SCCA), pa su Presidente Jose Girton a manda un carta pa Sindicato den Union, unda SCCA ta notifica SdU cu nan ta termina nan miembrecia cu SdU di inmediato.

E desicion aki ta refleha nan pensamento cu SCCA no ta di acuerdo cu ultimo desaroyonan sindical y desicionnan tuma den Dialogo Social, cu no ta refleha, nan humilde opinion, e lucha na interes di e clase trahador y menos ainda interes general pa cu e futuro generacionnan. Basa riba e hechonan aki SCCA ta mantene e acuerdo di nan pensamento, loke ta masha sagrado pa nan cu ta transparencia, honestidad y principio.

Terminando Jose Giron ta gradici di por a comparti momentonan di lucha na interes di e miembronan cu SdU. SCCA ta desea tur sindicato den S.d.U. forza y sabiduria den nan lucha.

Post Aruba NV ta celebra 5 aña di existencia



CINCO aña pasa a dicidi di converti e administracion postal di Aruba, cu tabata un entidad publico, den un NV y asina e compania Post Aruba a surgi cu un logo nobo y cu un imagen renoba. E empleadonan naturalmente mester a custumbra; specialmente e empleadonan publico cu tabata na disposicion di Post Aruba NV. Ta comprensibel cu nan inseguridad pa futuro tabata grandi. Tin comprension pa esnan cu a scohe pa keda empleado publico, pero tambe e organisacion ta masha contento cu esnan cu a keda.

Esfuerzonan grandi a wordo haci pa mehora y trece servicio y producto nobo. Den esaki contract cu otro companianan a wordo cera pa ofrece un variedad mas grandi di servicio.

Den futuro Post Aruba lo sigui desaroya productonan nobo y crea mercadonan nobo. Esaki ta necesario pasobra, mescos cu na otro paisnan, e post cu ta bini na bulto ta disminui. Y fuera di esaki, nos clientenan lo fiha nan bista mas riba e servicio cu nos ta brinda cu cariño y amabilidad, y riba e calidad di nos entrega.

Ta pesey Post Aruba durante e añanan cu a pasa a sera relacion internacional pa asina por ofrece otro tipo di servicionan manera envio di cen cu Western Union, shop on line conhuntamente cu e compania E-Zone cu a yuda pa por ofrece e servicio di E-Post, y cera un joint venture cu International Philatelic Agencies pa cu e parti di stampia.

E director di Post Aruba NV, Kees van Nederkassel, a duna un caluroso agredecimento na tur su empleadonan: "Mi kier conclui y gradici di curason tur hende sin excepcion pa nan apoyo y nan yudansa pa edificacion di Post Aruba NV, y naturalmente tambe pa tur e bon ideanan cu nan a presenta".

Training pa SV Dakota-Lifida a cuminsa

SV Dakota kier invita tur nan mucha di LIFIDA cu training a cuminsa tur diamars y diahuebs. E training di LIFIDA Mini-Baby y Baby ta riba veld di Aduana. E muchanan di Lifida A lo sigui después y e muchanan di Lifida B y Menor lo train tur diahuebs.

No lubida cu esaki lo ta temporalmente y e momento cu nos lo cuminsa train riba nos mesun veld lo avisa cada mucha y su team ki dia y ora nan lo tin training.

SV Dakota kier gradici directiva di SV Estudiantes pa nan ayudo y cooperacion pa SV Dakota por haya e veld pa train.

Tur Dakotero por weita cu tin trabao ta tumando lugar riba nos tereno di futbal. Despues di hopi contra tempo por anuncia cu dentro di un tempo di dos siman ta spera cu e terenonan, esta e veld grandi plus esun pa LIFIDA lo wordo entrega na CBDD.

Porfin nos por bisa cu nos parti pa futbal lo ta cla pa nos por sigui cu e deporte tan stima di henter bario. No por keda sin menciona, cu directiva di SV Dakota hunto cu directiva di CBDD a lucha 14 luna largo pa por yega asina leu. E no tabata fácil y hasta por papia di mala fe cu nos mester a warda asina largo.

Pero Dakota ta custumbra caba cu semper nan tin di lucha y bay dilanti y e biaha aki no ta nada otro.

Pronto tambe SV Dakota lo presenta su team y e staff tecnico plus lo tin hopi información di parti di CBDD.

Pa tur fanatico di Dakota, nan team a pasa pa di dos round den e torneo "Copa Don Elia Mansur 2010".

Y por ultimo di parti di SV Dakota y comision di LIFIDA kier felicita nos grandinan di FC ROMA cu nan di 7 biaha consecutivo "CAMPEON VETERANO 50 PLUS". Un muestra atrobe ta di cua cuna nos muchanan di LIFIDA ta bini. "Dakota tur Dia".

Den un carta pa Prome Minister mr. Mike Eman

Sindicato TOPA ta duna Premier Eman un luna pa revoca protocol bilateral

E acuerdo aki no tin sosten di mayoria di miembronan di e sindicatonan

SINDICATO TOPA a manda un carta fuerte di protesta na Minister Presidente, Mike Eman, cu e peticion pa revoca e protocol bilateral cu recientemente a worde firma dor di gremionan sindical y comercial y Gobierno.
Tambe sindicato TOPA ta duna Minister Presidente Mike Eman un luna di tempo pa declara e "Protocol Bilateral" aki como nulo. Esaki mester sosode prome cu dia 1 di october awor.
Pa dialuna awor dia 6 di september 2010, sindicato TOPA ta convocando un reunion di caracter di urgencia cu tur su miembro(nan) y no miembro(nan), tur empleado publico, tur trahador di empresa(nan) estatal, dus NV's y tambe tur stichting pa acudi n'e reunion importante aki p'asina trata e topico di locual ta: "Dialogo Social y e Protocol Bilateral", cu a worde firma sin a consulta prome cu tur miembro(nan) y tur esnan envolvi cu e protocol bilateral aki.
Lo tin oportunidad p'esnan cu lo asisti n'e reunion aki dialuna awor, p'asina nan por firma contra e "Protocol Bilateral" aki cu a worde firma dor di e gremionan sindical y comercio y tambe Gobierno recientemente.
Den otro carta sindicato TOPA ta dirigi su mes na Prome Minister Eman, dunando di conoce cu ta di lamenta y condena e hecho cu durante ultimo dianan sindicato TOPA ta wordo deliberadamente laga afor.
Locual a wordo firma y e contenido di e protocol, fecha 26 di augustus 2010: TOPA ningun momento por bay di acuerdo cu esaki p'e siguiente motibonan:
E protocol no tin sosten amplio di tur sindicato sea den sector publico como den
sector priva; Sindicatonan firmante no tin sosten adelanta for di nan miembronan; E protocolta asina sumario, specialmente pa loke ta trata e asuntonan regardando
Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba, e tema aki mester wordo trata y discuti ampliamente promer; E tan solicita actuarieel-onderzoek cual a wordo pidi na diferente ocasion no ta para como tal den dicho protocol.
No a tene consideracion cu e tantisimo proposicionnan haci dor di sindicato TOPA
specialmente riba e cambionan den e pensioenverordening landsdienaren (PVL); En todo caso no ta ambtenaarnan so mester bay carga e consecuencianan di mal maneho
den e fondo di pensioen, pero Gobiemo den su totalidad entre otro tambe tur ex politiconan, kendenan sigur lo mester tabata responsabel pa un fondo sano y stabiel. Sindicato TOPA ta consciente cu kizas na su debido tempo, naturalmente despues di a
finalisa e actuarieel-ondezoek independiente, lo mester hisa e edad di pensioen te cu 60
aña. Cu esaki TOPA por biba cune.
Tambe conhuntamente y sincronisa cambia e leynan di pensioen p'e politiconan. No bisa so cu ta bay haci'e, mientrastanto cu sita cambia e ley di pensioenverordening landsdienaren (PVL). Awor no tin claridad encuanto e edad pa pensioen di Parlamentario y Ministernan; No tin claridad si e Parlamentario y Ministernan mester aporta y cuanto den e caha di Gobiemo cu premie mescos cu esaki ta conta pa tur miembronan di APFA. No mester tin desigualdad den edad di otorgamento di pensioen.
Ademas cita bay introduci franchise riba pensioen di ambtenaaman. Esaki tambe lo mester conta p'e Parlamentario y Ministenan, según TOPA den su carta pa Prome Minister Mike Eman.

Un total di 1138 encuestador lo bishita tur cas na Aruba

Pa prome biaha den organisacion di un Censo lo bay haci uso di netbooks durante e siman di conteo

DURANTE e periodo di 29 di september pa 6 di october 2010 lo bay tin un total di 1138 encuestador (tellers) activo y kendenan tin e tarea pa bishita tur e hogarnan na Aruba. E encuestadornan lo ta visible mediante nan poloshirt blauw y tambe nan badge di Censo.
Organisatoriamente a reparti Aruba den 56 tel-district. Cada tel-district lo consisti di mas o menos 20 tel-blok y cada encuestador lo tin na su encargo un tel-blok di 30 pa 35 adres cu nan tin cu bishita durante e siman di Censo. Alabez den cada tel-district lo tin ubica un tel-centrum y cual pa gran parti ta un klaslokaal y for di unda e hoofdteller y controleurnan lo dirigi e encuestadornan.
Pa prome biaha den organisacion di un Censo na Aruba lo bay haci uso di netbooks durante e siman di conteo. Un total di 70 netbooktellers reparti rond Aruba lo haci e conteo den forma digital. Esaki siguramente lo facilita e procesamento di e datonan adkiri y finalmente e resultadonan di Censo lo ta conoci hopi mas rapido.
Coordinacion general di Censo lo ta den man di personal di CBS mes, kendenan alabez tin algun encargo extra, e.o. algun empleado lo fungi den e special tel-teams cu mester bishita e viviendanan colectivo y tambe esnan cu no tin dak riba nan cabez. Tambe e personal di CBS lo percura pa tur pregunta wordo contesta y p'esaki lo bay haci uso di un helpdesk cu lo ta ubica na oficina di CBS mes.
Pa loke t'e formularionan cu e encuestadornan lo utilisa durante Censo, esakinan ta consisti di formulario di persona, formulario di vivienda y formulario di composicion di hogar.
Un suplica ta bay na un y tur pa busca y prepara cierto informacion adelanta, cualnan ta requiri pa cu yenamento di e formularionan di Censo, manera p.e. entrada bruto di trabao y di otro fuentenan, e periodo cu e vivienda a wordo construi, superficie total di e vivienda, superficie total di e tereno riba cual e vivienda ta construi, aña den cual a obtene diploma.

E biaha aki Censo 2010 lo tin como lema: "Informacion di un, Bienestar pa tur". Alabez den e simannan benidero lo tene un campaña di publicidad extenso cu e meta principal pa haci e comunidad consciente di e necesidad di un Censo pa Aruba. Alabez e campaña ta dirigi specialmente pa haya cooperacion di un y tur y p'asina haci Censo 2010 un exito total. CBS ta haci un apelacion na un y tur den comunidad pa habri nan porta di cas p'e encuestadornan di Censo. Coopera cu nan dor di duna tur e informacionnan necesario, ya cu finalmente e datonan adquiri di un manera of otro lo beneficia henter comunidad.

Parlamentario Clarisca Velasquez

Dialogo social ta muestra bibo di democracia den gobernacion



E proceso cu e gobierno nobo aki a encamina pa yega na un consenso den e dialogo social ta muestra bibo di democracia caminda un gobierno ta scucha tur gremio y sindicato den nos comunidad y purba yega na un solucion pa e preocupacionnan cu ta biba den cada sector aki na Aruba. E proceso aki cu gobierno a encamina ta di aplaudi pasobra tur gremio y sindicato a trece nan puntonan di preocupacion y conhuntamente y sintando na mesa cu gobierno den un dialogo por negocia pa yega na otro caminda tur partido ta keda contento.

Nos por a nota un diferencia grandi entre e gobierno nobo y e gobierno anterior ya cu e gobierno anterior nunca a habri ningun dialogo entre gremio ni cu e sindicatonan den nos comunidad pero a opta pa keda sordo pa tur e preocupacion di pueblo y nunca a sinta scucha ningun di nan y asina a perde e contacto cu pueblo y asina a keda sin oido pa pueblo su preocupacion. Cu e actitud di avestruz ey e gobierno anterior a mantene pa dos periodo di gobernacion caminda no a contribui cu ningun adelanto den tur e sectornan aki.

E partido ey cu tawatin e asignatura di e gobierno anterior awor aki ta propaganda nan lema "MEP mas serca comunidad" ta un comienso pero ta riparabel cu ora nan ta den oposicion so nan ta scucha e dolor di nos pueblo pero ora nan ta den gobierno nan ta bira sordo pa scucha pueblo.

Cu e proceso nobo aki cu e gobierno nobo aki a tuma ta uno di aplaudi mirando cu nos tawatin un dictadura den gobernacion pa 8 aña largo y aki ta duna speransa cu tur partido ta wordo scucha y solucion ta bin riba mesa cu tur partido por biba cune.

Dialogo social ta e caminda cu un gobierno mester encamina pa scucha tur partido den nos comunidad y asina e gobierno por tene su mes na altura di tur loke ta biba y reina den nos comunidad.

Un pabien grandi na nos gobierno nobo aki cu a encamina e proceso aki di dialogo cu pueblo cu ta refleha democracia bibo den nos gobernacion!

Jane Braafhart di FTA:

Por atribui gran parti di e exito di dialogo social n'e manera con Prome Minister a maneha combersacionnan

NO ta prome biaha cu na Aruba a purba un Dialogo Social pa yega na acuerdo y solucionnan importante pa nos pais, pero esaki seguramente t'e prome cu a yega na logronan concreto y serio pa ataca problemanan financiero structural di nos pais. Dialogo Social, sigur di e manera aki y cu su logronan serio y concreto, ta algo cu tampoco a yega di sosode na Antiyas.

Sra. Jane Braafhart sa con difícil un Dialogo Social por ta, pasobra e tambe tabata presente durante e prome intentonan di un Dialogo Social na 2001 cu nunca a concretisa. For di cuminsamento di e Dialogo Social aki, Prome Minister Eman a mustra riba e hecho di e importancia di e vision y dedicacion cu tanto e gremionan sindical y comercial tabata demostra. Minister President Eman a yega di splica cu e tin masha admiracion p'e manera cu gremionan a prepara nan mes pa soluciona e problemanan di nos pais.

Sra. Jane Braafhart, despues di a firma e acuerdonan di Dialogo Social siman pasa, a splica cu e ta atribui gran parti di e exito di e Dialogo n'e manera con Minister President a maneha e reunionnan. Segun sra. Braafhart, loke tabata hopi importante tabata e respet cu tabatin durante e reunionan. "Mi ta kere cu e manera con Minister President a hiba e combersacionan a haci cu nos a yega asina leu, anto cu hopi respet."

Sra. Braafhart ta duna un ehempel tambe di con e negociacionan a bay den algun detaye. "Riba AZV, Gobierno a bin cu un proposicion di 2% pa AZV. Loke cu Gobierno a haci eynan ta djis trece e cantidad di porciento di aumento cu mester," segun e representante di FTA den Dialogo Social. "Dus e no a bin cu e strategia di pidi hopi pa por haya menos. Esaki ta loke tin mester y pakico tin mester." Esaki ta mustra cu e Dialogo Social tabata hopi transparente y caminda cu tur informacion a wordo presenta di un manera habri. Asina aki no tin ta crea distancia, enemistad of motibo pa desconfia e otro. E ta sigui splica cu "asina a haci cu Gobierno a logra convence nos y finalmente nos a accepta 1% pa nos y 1% pa e dunador di trabao."

For di e reunionan aki ta sali acuerdonan cu lo segura existencia di e.o. APFA y AZV, pero tambe a crea alivio y espacio p'e situacion dificil di esnan mas vulnerabel den nos sociedad. Aruba por ta orguyoso y satisfecho cu problemanan grandi y serio ta wordo atendí y cu esaki ta wordo haci di un manera transparente y honesto. Na november lo sigui cu e Dialogo Social caminda e topiconan lo ta husticia y educacion na Aruba.

Dianan di checkeo di sucu, cholesterol, triglyceride y presion

Na Wit Gele Kruis pa september y october 2010

WIT Gele Kruis ta recorda tur cliente y pueblo en general cu por pasa controla den luna di September 2010: sucu, cholesterol, triglyceride y presion y tambe corta huña di man y pia na e diferente oficinanan di Wit Gele Kruis situa na Savaneta, Noord, Oranjestad, SanNicolaas y Sta Cruz di 3.00 – 4.30 pm. Na Savaneta y Noord ta diamars 7 y 21 di september y diahuebs dia 9 y 23 di september. Na Oranjestad ta diamars dia 7 y 21 di september. Na SanNicolaas ta diahuebs dia 9 y 23 di september. Na Sta Cruz ta diabierna dia 17 di september. Tur ta di 3.00-4.30 p.m. Corda no come 2 ora prome cu e checkeo.

Miembronan ta paga pa controla fls.12,00 y no miembro ta paga fls.20,00. Pa corta hunja miembro ta paga fls.12,00 of 15,00 y no miembro ta paga fls 20,00 of fls. 25,00.

A piticion en general lo tin den luna di october checkeo den 5 bario di Aruba di 7.30 - 10.00 a.m. Esaki ta dia 15 di october na Noord, dia 19 di october na Oranjestad, dia 22 di october na SanNicolaas, dia 27 di october na Dakota y dia 29 di october na Noord. E fechanan lo wordu ripiti den luna di october den courant y via radio cu un prijs special pa tur persona. Corda pa semper cuido bo salud.

Pa mas informacion por yama oficina principal tel:582 4444 of oficina na Noord tel: 5876010 y oficina na Savaneta tel: 584 7020.

Please tuma bon nota di e fechanan, dianan y oficinanan.

Parlamentario Lorna C. Varlack

Despues di e reunion di cambionan den Statuut

Pueblo mes lo huzga e decison y saca su conclusion

AWE ta un dia historico pa Aruba unda Parlamento ta bay vota pa e cambio di Statuut. Tin hopi speculacion, interpretacion y critica pa cu e cambionan aki y e decision cu Fraccion di AVP lo tuma mayan. Prome cu nos yega na un decision y un votacion pa e cambio di Statuut aki mester analisa kico a tuma lugar prome y cua papel Parlamento di Aruba lo hunga den esaki. Durante e gobernacion di Gabinete Nelson Oduber IV e reunionnan a cuminsa tuma lugar y aki nos ta papia di aña 2006. E tempo ey sr. Nelson Oduber, ex prome minister no a haya necesario pa su Gabinete participa na e reunionnan aki. E reunionnan aki tawata entre e gobierno di Hulanda, Antiyas y Aruba. Sr. Andy Lee, parlamentario den oposicion e tempo ey a puntra sr. Nelson Oduber si e cambionan den Statuut lo afecta e autonomia di Aruba y sr Nelson Oduber a contesta cu e cambionan den statuut lo NO afecta e autonomia di Aruba. Awor mi kier haya sa dicon diripiente e mesun hende aki sr. Nelson Oduber lider di partido MEP y su fiel siguidornan a cambia di opinion y purba di convence pueblo cu awor si e decision aki lo afecta e autonomia di Aruba. Mi ta kere cu den su boca e tin 2 lenga troci den otro y pa cada situacion ta scohe cu cua lenga e por saca su mes y su banda di gañador for di e situacion desastroso cu nan mes a provoca. Pueblo conciente no ta acepta e engaño mas. Un hende bon informa y critico por saca e conclusion di tur e gritamento di oposicion pa lanta pueblo pa algo cu nan mes a ocasiona. E papel di Parlamento den henter e asunto awe ta pa aproba e statuut cu e cambionan. Fraccion di AVP nunca lo vota pro pa un cambio cu lo por afecta nos autonomia manera oposicion ta insinua y haci wega. Den pasado autonomia di Aruba semper a wordo usa pa traha riba e sentimentonan di pueblo y nada di e politica bieu aki a cambia pa aña 2010. Mente di pueblo a habri e e nivel di politica di nos hendenan a subi y nan ta hopi mas critico cu antes. Oposicion di MEP kier sigui traha subhetivo y keda riba e nivel di sentimento siendo cu AVP ta traha obhetivo. Ora tuma decisionnan subhetivo e consecuensianan ta bin bek pa picabo masha duro mes. Un hende obhetivo ta kita e drama y evalua e situacion manera e ta, e ora ey por yega na un conclusion sano. Un conclusion cu lo beneficia henter pueblo. Sra. Evelyn Wever - Croes bo no mester bay mucha leu pa haya ehempel di traidor, den bo propio partido y seno tin ehempelnan na granel y loke ta trata comprencion di e materia no punta dede riba nos pasobra 4 dede ta wak bo y bo coleganan.Desasternan y desgracianan ya caba ta skirbi den e buki di historia di Aruba y e hecho cu pa ignorancia of falta di comprencion di e materil aki di parti di bo exGobierno, Gabinete Nelson Oduber IV ya caba ta graba. Mayan si oposicion vota contra e cambionan di Statuut boso ta vota contra decisionnan tuma pa boso propio exGobierno Nelson Oduber y esey ta e traicion mayor. Asta nos por considera esaki como un mocion di desconfiansa pa e lider di partido. Ora di scucha y lesa kico a pasa den pasado pueblo mes lo husga boso comportacion y saca nan propio conclusion.



Parlamento a aproba creacion di e dos fondonan di turismo

Entrante 1 di september



AYERA a tuma lugar e reunion publico den Parlamento pa loke ta creacion di e dos fondonan di turismo, esta e Aruba Tourism Marketing Fund (ATMF) y e Tourism Product Enhancement Fund (TPEF). Por bisa cu e reunion tabata uno hopi positivo caminda a reina un nivel halto y awe por bisa cu Parlamento a aproba e creacion di e fondonan historico aki.

Durante un reunion basta extenso Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber a elabora detayadamente riba e diferente preguntanan cu a bin dilanti pa loke ta e creacion di e fondonan aki y e ventaha cu e ta representa no solamente pa turismo di Aruba, sino pa Aruba en general.

Un di e puntonan cu mas a haya atencion ta e independizacion di ATA y su relacion cu e fondonan aki. Aki e titular di Turismo a indica cu desde 1985 a bin ta purbando di logra independiza ATA, cual tambe a wordo confirma dor di ex minister Briesen, kende a indica cu e mes a firma un documento pa haci'e na 1985.

A base di dialogo habri, conversacionnan sincero entre instancianan cu ta representa turismo na Aruba a logra den 9 luna di tempo loke pa 25 aña no por a wordo logra. Na e momentonan aki por bisa cu 100% di hotelnan na Aruba ta den mesun liña di maneho di Minister Otmar Oduber y e creacion di e dos fondonan aki cu sosten total di nan ta un muestra specifico di esaki.

Mas aleu Minister Oduber a indica cu e maneho hiba den turismo te na e momentonan aki ta di continua cu loke tabata bay bon di maneho anterior, pero tambe cu tin otro cosnan cu ta purba di pone un direccion nobo, cual por wordo mira den e 9 lunanan di maneho.

Meta principal di creacion di e fondonan aki ta ta pa garantiza fondonan importante pa Pais Aruba mirando cu turismo ta esun cu ta set e trend pa e maneho hiba como Gobierno. Den e rosea aki Gobierno a pone un enfasis hopi grandi riba e maneho cu mester wordo hiba den turismo. "Nos tur ta para pa e intencion cu tin pa garantiza fondonan pa cu turismo, pa di e forma ey den bon y den malo, e maneho di promociona Aruba por wordo garantiza. Ta trata aki di un maneho cu ta wordo planifica di un aña of mas".

Pa loke ta e fondo di mehoracion di producto, e placa di e fondo aki lo wordo usa pa mehora diferente aspectonan di nos isla relaciona cu turismo, pero tambe pa mehora e calidad di servicio cu nos ta ofrece na nos bishitantenan.

Tambe por a scucha den e reunion cu ex minister tabata papia di un ATA sui generis, ta aleha e entidad aki for di politica y ta sigura e fondonan cu ta bay inverti den futuro pa turismo. Aki por bisa cu ex minister di Turismo y actual Minister di Turismo ta cana riba e mesun liña pa loke ta e punto aki y awe despues di casi 25 aña poco, poco ta yegando na loke un Gobierno tras di otro a purba.

E proceso di independizacion ta bayendo cu cooperacion di e tur e departamentonan concerni y Minister Oduber a comparti cu Parlamento cu a involucra un representante di sindicato tambe den e proceso aki, algo cu ta mustra e claridad y transparencia den dje. AIB tambe a wordo pidi pa colabora den henter e proceso aki pa yuda den e diferente facetanan promer cu yega na e meta final di logra un ATA nobo.

Mercadeo nobo di Aruba mester mustra cu calidad di nos isla ta mihor cu esun di nos competidornan, pesey e diferencia di prijs. Mester mustra cu nos no ta baha nos prijs simplemente pa competi, al contrario mester mustra cu nos calidad ta superior.

Minister Otmar Oduber a keda satisfecho cu e sosten di Parlamento pa e creacion di e fondonan aki cu sigur lo contribui cu e engrandecemento di turismo di nos isla.

Paseo Herencia Kids Bike Tour un grandioso exito





DIADOMINGO 29 di augustus, un grupo di mucha cu a participa hunto cu Paseo Herencia a goza masha den e Kids Bike Tour. Pa 4'or di atardi e evento a cuminsa cu un parada di bicicleta na unda e muchanan por a disfruta hunto cu Shanayah Howell riba caminda. Prome cu e Bike Tour a ranca sali T.G.I. Friday's a zorg pa tur mucha su bicicleta a keda bunita decora cu blas blanco y cora.Pa mas o menos 6'or e muchanan a regresa bek Paseo Herencia y e ambiente a sigi cu un show di payaso presenta pa payaso Willy di Disney Recreation, na unda nos muchanan y nan mayor a disfruta di e show. Como ganador di e mihor bicicleta decora pa mucha muher a keda Ella Boekhoudt y pa mucha homber Frendall Ollivierre, tur dos a gana 1 caha di Malta Balashi, un set di crema di Aruba Aloe, un gift certificate di Haagen Dazs y tickets pa Cinemas. Pa completa e atardi aki Minister di Deporte dr. Richard Visser tabata presente pa asina tambe reconoce e logro nan di Shanayah y hunto cu e management team di Paseo Herencia y tur presente a entrega na Shanayah Howell un potret pa ser colga riba e muraya di "Wall of Fame Rising Stars of Aruba" cu ta situa na Paseo Herencia den e gang banda di T.G.I. Fridays. Paseo Herencia kier a gradici tur esnan cu a participa na e bike tour hunto cu Shanayah Howell cu a bira un grandioso exito. Danki tambe ta bai en especial na tur e sponsornan cu tabata Malta Balashi, Tropical Bottling, GoGurt by Consales, T.G.I. Fridays y Fofoti Tours & Transfers. Paseo Herencia ta invita un y tur pa pasa bishita y admira e Wall of Fame di nos talentonan hoben local cu ta creciendo.



Seminario di 'E 7 Tecnicanan Pa Exito'

Tabata un exito rotundo



DIASABRA atardi, Psycologo Green a regresa for di nos hermana isla di Bonaire caminda el a presenta e mesun Seminario di e 7 Technicanan Pa Exito pa hobennan bayendo scol. E seminario aki a resulta di ta un tremendo exito aki na Aruba caminda a sold-out completo yenando e sala di Cas Di Cultura completamente cu hasta un grupo basta grandi di hende no por a drenta mas pa falta di lugar pa sinta!

Minister Dowers cu a habri e seminario na Aruba a duna un charla cortico pero hopi interesante na e cantidad di hobennan y mayornan cu tabata presente. El a motiva tur presente pa haci nan maximo esfuerso pa logra nan meta na scol y pa mayornan stimula nan yuinan den tur sentido.

Tony Green, cu e uso di PowerPoint, a presenta e 7 Technicnan cu lo duna exito na esnan studiando na scol. Green a emfatisa cu cada hoben lo cosecha exito garantisa si nan haci bon uso di e 7 technicnan presenta. Den su forma hopi chistoso y amical, tur hende por a sigui e presentacion di e 7 puntonan.
E hoben di mas young den e sala tabata un hobencito di apenas 11 aña cu a contesta na final, ora nan a puntre si el a compronde, cu ..."si, mi a compronde tur cos bon, bon!"

Despues Green a biaha pa Boneiro caminda un grupo masha grandi di hobennan di Scholengemeenschap Bonaire y maestronan tabatatin e privilegio pa tambe haya e 7 Technicnan pa nan tambe logra exito den nan estudio na Boneiro. Aya na Boneiro tambe por bisa cu e seminario tabata un exito rotundo. Tabata interesante pa mira con e diferente instancianan publico y priva na Boneiro a coopera cu cada aspecto di e planificacion y preparacion pa e seminario aki.
Awor, segun e psycologo Arubano, ta toca turno pa bay Corsow cu e mesun seminario aki pa aya tambe hobennan haya sa cua ta e 7 technicnan cu lo duna nan exito den na estudio y bida.

Mirando e cantidad di persona cu no a logra drenta den sala di Cas Di Cultura y pa e cantidad di otro hobennan y mayornan cu pa diferente motibo no a alcansa pa bini na e presentacion di dia 20 pasa, e seminario lo wordo repiti riba diasabra dia 18 di september venidero pa 6'or di atardi na Cas Di Cultura. Nos por a compronde cu tur hende mester busca nan carchi na tempo pa no keda afo e biaha aki. Y, cu muy probablemente nan lo no bende carchi na porta. Carchinan lo ta obtenibel na e mesun tres lugarnan, esta: Valero Sta. Cruz, Valero Essoville y na Botica Santa Anna na Noord.
E comentarionan di e seminario aki ta masha positivo mes caminda ta wordo bisa cu e ta algo cu delaster un hoben mester tende si nan kier haya exito den nan bida y den nan estudio na scol! Pabien pa un bunita presentacion y alcaso!

Adopt an Addict hayando reconocimento di CCTA pa nan trabao na Aruba.



DIRECTIVA di CCTA (Caribbean Cable & Telecommunications Association) recientemente a manda via SETAR N.V. un check den nan nomber destina pa Fundacion Adopt an Addict.
E organisacion CCTA ya pa varios aña caba ta activo den Caribe y ta conta cu sosten di varios compania den regio di Caribe. Anualmente nan ta tene un conferencia den cual nan ta recauda fondo cu ta destina pa organisacionnan non-profit den Caribe cualnan ta desplega un excelente trabao di bon boluntad pa nan comunidad.
E donacionnan ta bay pa 14 fundacionnan di caridad den Caribe cu e miembronan a nomina y scoge.

E aña aki, Adopt an Addict a cay den e escogencia pa duna e donacion. Recientemente, sra. Ursula Geerman, programming coordinator di SETAR a haci entrega di e check den nomber di CCTA na sr. Frank Tieleman, secretario di e Fundacion Adopt an Addict.
Caribbean Cable & Telecommunications Association a anuncia tambe cu nan ta bay tene nan conferencia anual na Aruba den 2011 den luna di januari proximo.

Riba e potret: Sr. Frank Tieleman representante di Adopt an Addict na momento cu e ta ricibi e check di CCTA for di man di sra. Ursula Geerman, Programming Coordinator den e departamento diTraffic & Business Analysis di SETAR hunto cu sra. Suzy Maduro, Corporate Communications Manager di SETAR.

Anochi di informacion pa mayor y hoben



FUNDACION Noord Youth Club den cuadro di su programa di sosten y cooperacion ta organisa un anochi informativo pa mayor y hoben.
Meta di e anochi di informacion aki ta principalmente pa informa riba e cambionan positivo y negativo cu un hoben lo por encontra den e fase di cambio di scol. Ya ta 2 siman cu e temporada escolar di 2010-2011 a habri y ya caba por a tuma na nota di incidentenan cu a tuma lugar riba y pafor di tereno di scol. Algun di e incidentenan aki ta creando un sentimento di preocupacion ya cu mayor ta preocupa pa sea nan yiu no ta envolvi y como hoben ta spera cu nan no haya nan mes perhudica cu tipo di incidentenan aki.
E anochi aki ta pa tur hoben y mayornan di hoben cu a caba cu scol basico y a cuminsa den e fase nobo di nan bida di continua na un scol secundario. Tur otro interesado cu tambe ta interesa pa asisiti na e anochi informativonan aki ta mas cu bon bini ya cu lo elabora riba diferente tema di interes.
Fecha nan lo ta diahuebs 2 di september 2010 7:00pm-9:00pm na Centro di Bario Tanki Leendert.

Oradornan pa e anochi di informacion aki ta entre otro trahado social di scol EPB, trahado psygosocial di OKIDO, Polisnan di Bario di Noord, maestro di scol La Salle College, Sra Tromp cu ta mama, wela y bisa wela y trahado pa hubentud.
Pues mayor y interesado por haya un bista di kico tur por ta influencianan positivo y negativo cu un hoben por haya su mes envolvi su mes den dje y tambe con pa prepara bo mes como mayor of representante y como hoben mes den situacion cu por presenta.

Ta spera tur esnan interesa pa ta presente na ora pa asina tin tur e oportunidad pa ricibi informacion y tambe tin suficient oportunidad pa hasi pregunta.
Mayor y hoben no laga e oportunidad aki pasa caminda cu bo por haya bon informacion pa asina prepara bo mes den caso cu bo haya bo persona haya bo mes den un situacion na scol of rond di scol.
Fundacion Noord Youth Club ta agrega cu na e prome anochi di encuentro dia 26 di augustus lamentablemente mayornan no a hasi acto di presencia pa asina haya informacion cu ta na bienestar di nan yiu(nan) pero hobennan si a hasi acto di presencia e anochi aki. Pues ta spera pa e biaha aki por conta cu mas presencia di mayor y mas hoben pa asina tin e oportunidad unico aki pa por tin un cantidad di persona cu sa di e topico pa hasi tur pregunta cu port a sinta cu ne.
Pa mas informacion por e-mail na nycaruba@gmail.com , Fejite Zijlstra na 748-2502 of Rene Ridderstaat na 594-3397

B&P/ Interface Aruba ta organisa curso

Con pa duna servicio excepcional na cliente

RECIENTEMENTE B&P-Interface Aruba a organisa un curso: Con pa duna servicio excepcional na cliente.
E curso aki a ser dirigi pa sra. Celine da Costa.
E participantenan a siña con pa usa nan personalidad pa duna lo mihor den servicio, con pa resolve problemanan como un herment pa duna un mihor servicio na clientenan y con pa anda cu stress di trabao.
E curso a enfoca tambe riba con un organizacion mester entrega un servicio interno excelente pa por duna un servicio externo excelente.
E participantenan cu a termina e curso y ricibi certificado ta: Jennifer Werleman, Sandra S. Rios, Shadira Clarissa, Giovanni Sapuana, Enid Croeze, Erma Spanner, Toussaint Bennett, Yadsy Tineo, Rosita Benders y Moraima Dake.

Un palabra di felicitacion ta bay na tur cu a termina e curso cu exito.

MEP

AVP contra representacion di clase trahador den fondonan di turismo

DURANTE reunión publico dialuna ultimo cu a dura te casi mei anochi, Minister Otmar Oduber a bin defende dos fondo cu e kier crea pa promove turismo. Aki ta trata di millones di florin cu lo sali for di caha di gobierno y bai directamente pa e fondonan.

MEP a entrega un moción den Parlamento pa duna e clase trahador representación den e huntanan di directiva of supervisión di e fondonan. Esaki basa riba e consideracionnan cu tursimo ta e pilar mas importante di nos economía y cu ta e empleadonan den sector turístico ta produci gran parti di nos GDP, cu nan servicio na nos turistanan. Mirando cu gobierno ta bisa cada biaha cu mester stimula democracia participativo mas tanto cu ta posible, MEP a urgi gobierno pa nombra den e huntanan di directiva of di supervision minimo dos representante di sindicatonan den sector priva. Andin Bikker a sostene e moción aki, pero lastimamente partido AVP a vota contra representación di clase trahador den e fondonan.

AVP a bai mas leew, y a haya ta bon pa insulta y denigra e clase trahador "nan no mester haya representacion pasobra nan no tin e nivel ey toch!", tawata comentarionan di parti di parlamentarionan di AVP. Hopi tristo pa mira net AVP cu a sa di malusa sindicato y clase trahador den dialogo social, ora ta combini nan, y awor ta mustra nan cara berdadero di no duna e clase trahador representacion. Mas tristo ainda pa mira un figura manera Melvin Tromp, un ex vice presidente di FTA, cu durante henter reunion tawata discuti cu hende riba Facebook, y na ora di hiba palabra a rebaha e clase trahador!

Awor AVP a mustra su cara berdadero, pa AVP clase trahador ta bon solamente pa traha duro pa comerciante gana placa.

Segun Melvin Tromp di AVP

Ady Thijsen t'e ultimo pa papia na interes di e clase trahador

Dia bo mester a sali na defensa di e clase trahador,bo a traiciona nan



PARLAMENTARIO Melvin Tromp cu hopi asombro despues di e reunion publico caminda cu a trata e tres leynan pa e fondonan cu mester worde destina pa e producto turistico Aruba por a tuma nota cu den oranan laat di anochi parlamentario Ady Thijsen ta haya ta bon pa bay su radio favorito y mal informa e pueblo cu Melvin Tromp ex vice presidente di un instancia sindical a vota contra di e interes di e clase trahador, un declaracion eroneo total segun romp.

Segun Tromp e fraccion di MEP a presenta un mocion cu defacto segun Tromp tabata un mocion cu no tabata contribui na nada pa loke tabata e tema cu a wordo trata den parlamento pero mas bien ta kere cu Thijsen kier haci awe comosifuera cu su interes ta e clase trahador pero ta e mesun Thijsen aki tabata esun cu tur tempo a engaña e clase trahador y mas ainda tabata esun cu a traiciona e clase trahador ora cu su persona a bay di acuerdo pa e y su partido implementa un batayon di medida contra di e clase trahador.

Tromp ta bisa cu Thijsen mas bien ta come y lubida cu caminda cu e por ta awe ta danki na e instancia sindical cu e ta referi na dje pero den e mesun rosea Tromp ta bisa cu e no por compronde ta cu cual cara Thijsen awe kier papia di e clase trahador mientras cu ainda ta fresco den su memoria con e presidente di e mesun instancia sindical aki tabata lansa gritonan den su direccion dia cu e a traiciona e clase trahador dor di accepta pa su gobierno implementa medidanan na gran escala contra interes di e clase trahador dor cu e no tabata tin e curashi y voz pa para locual cu tabata e maneho di su gobierno.

Tromp kier recorda Ady Thijsen cu tur locual cu e por a haci pa e mundo sindical tabata cobra salario y saca probecho pa despues bin claba e clase trahador cu e puñal traicionando un gran cantidad di e clase trahador Arubano cu engaño cu a resulta desastrozo pa e clase trahador y cu esaki e kier recorda Thijsen si e tabata na interes di e clase trahador pakico te cu e dia di awe e trahadornan di Air Aruba tambe a wordo perhudica dor cu e no a cumpli manera debe ser acaso e no tabata sa cu ainda un ruman di su colega di fraccion actual ta wardando riba su derecho cu e a gana den corte of esaki no ta worde considera como un derecho tambe di e clase trahador.

Na Cuerpo Especial Arubano como abogado sindical tambe e'la haya ta bon pa aki tambe perhudica trahadornan cu a bay encontra di nan decreto gubermental pa loke ta nan posicion huridico pasobra e'la neglisha e clase trahador aki y keda sin entrega e caso na corte pasobra su interes no tabata pa sali na defensa di e trahadornan aki lubidando cu ta e clase trahador aki ta esun cu tabata percura pa e cobra e bunita suma di mas cu 100 mil florin pa aña. Mi sugerencia na Thijssen ta pa no toca e tema aki mas si e no kier mi bis'e mas kende e ta paso diripiente awe e kier pretende pa papia di e clase trahador.

Copa Clasico Luis Swaen a continua fin di siman na Aruba Jrs. Ballpark

DURANTE fin di siman cu a pasa e campeonato di tur aña na honor y memoria di Luis Swaen d.f.m. a continua na Aruba Jrs. Ballpark na Socotoro. Infinity Classics a gana Marine Dolphins cu e score di 6 pa 3. Den un candeloso partido Astros Powerade a gana Aruba Jrs. L.G. cu e score di 10 pa 9. Kenro Vets a gana Racqueteers m.n.o. 22 pa 9. Den e campeonato di 35 plussers Gess Power a knock-out Fet Boyz 17 pa 4 y Macuarima Indians a derota Maria Carpenter's Shop 9 pa 4. E campeonato ta sigi Diadomingo cu 5 bon partido di softball. Pa 10.00'or di mainta Aruba Jrs. ta enfrenta Racqueteers m.n.o. 11.30 a.m. Kenro Vets ta subi tereno contra di Marine Dolphins. Infinity Classics vs. Astros Powerade lo ta pa 1.00 p.m. Tanto Infinity Classics den pool A como Astros Powerade pool B ta invicto. Nada no ta dicidi ainda den Liga Mayor. Kenro Vets den pool A tambe por clasifica mirando e cantidad halto di careda impulsa. Diadomingo awor cos ta bai ta hot. Aruba Jrs. L.G. tambe por clasifica ganado Diadomingo awor, pero ta depende di e weganan y caredanan cu teamnan por produci. Den 35 plussers Gess Power ta lider cu dos hunga y dos gana. Un y tur ta bon bini Diadomingo awor na Aruba Jrs. Ballpark na Socotoro.

SVb ta recorda

50 aña AOV, 50 aña seguridad financiero pa nos hendenan grandi

DIA 1 di september 1960 a drenta na vigor, riba e 6 islanan di Antiyanan Hulandes, e ley general di seguro di biehes, AOV. Na 1986, Aruba como pais autonomo den Reino Hulandes a adopta e ley di AOV. Pues, dia 1 di september 2010 ta cumpli 50 aña cu e ley di AOV ta na vigor pa nos poblacion di Aruba y pa nos hendenan grandi. Cu e introduccion di AOV na 1960, a introduci un instrumento importante den cuadro di proteccion social di nos grandinan. Cu AOV nos hendenan grandi riba Aruba a haya un seguridad financiero cu anteriormente nan no tabata conoce. Esaki siguramente tabata un adelanto social significativo pa nos pueblo y muy en especial pa nos hendenan grandi. AOV ta un logro importante den nos aspiracion pa creacion di un sociedad di bienestar.

1955: noodouderdomsvoorziening

Na 1955, gobierno antiyano anticipando introduccion di un forma structural pa atende cu e necesidadnan di nos hendenan grandi, a introduci e asina yama noodouderdomsvoorziening. Cu e prevision di emergencia aki gobierno a introduci un tipo di onderstand pa tur persona riba 60 aña bibando riba Antiyanan Hulandes incluyendo Aruba. E prevision tabata di caracter temporario

E intencion di gobierno tabata reemplasa e noodouderdomsvoorziening cu un areglo definitivo dentro di un aña.

1960: Algemene Ouderdomverzekering (AOV)

Sinembargo a tuma 5 aña prome cu gobierno a logra introduci un areglo definitivo pa loke ta prevision financiero pa nos grandinan. Dia 1 di september 1960 a keda introduci e Algemene Ouderdomsverzekering cu te dia di awe ta wordo yama AOV of pension di biehes.

Consideracionnan pa introduccion di AOV

Den e nota di aclaracion riba e concepto di ley di AOV, gobierno ta indica cu den añanan 50 un cantidad substancial di hendenan grandi, abase di nan edad halto, no tabata por a mantene nan mes. Esaki a trece cun'e cu e grandinan no tabata por a disfruta di un biehes liber di preocupacionnan financiero. E grandinan e tempo ey tabata depende di ayudo di famia of di un onderstand di gobierno. Caridad tabata determina e bida di nos grandinan. Gobierno a considera e situacion aki como un mal social di cual gobierno tabata sinti e obligacion pa interveni y trece un solucion pa e situacion. Y cu AOV gobierno a considera di tin un instrumento cu ta dirigi riba reduci y controla pobresa bao nos hendenan grandi, cualnan ta wordo considera un grupo den nos comunidad cu necesidad di atencion special. Desde introduccion di AOV esaki tabata e meta principal y durante tempo gobierno no a cambia su pensamentonan pa loke ta e meta principal di AOV.

AOV: un seguro popular obligatorio

Gobierno a scoge pa introduci un pension cu ta entre un seguro y un pension di estado. E AOV tabata un seguro obligatorio pa tur persona cu ta biba riba nos isla caminda e asegurado tin e obligacion di paga un prima. Den e seguro obligatorio a inclui tanto e principionan di responsablidad individual como responsabilidad colectivo. Desde su introduccion e intencion tabata cu AOV ta bay ta un pension basico. Cu tempo lo mester a introduci pensionnan di trabao cu lo mester a complementa e AOV. E parti aki no a cristalisa manera desea.

Suma di Pension

E prome pension di AOV tabata di 95 florin pa un hende homber casa y 55 florin pa un hende muher of hende homber soltero. Si adapta e sumanan aki cu e cifranan di inflacion durante e ultimo 50 añanan, awendia e suma di pension di soltero di e tempo ey lo ta banda di 501 florin pa luna, mientras e pension pa pareha lo ta banda di 906 florin pa luna. Si compara sumanan menciona cu e pension actual di 1.057 florin pa soltero y e 1.780 florin pa luna pa casa, mester constata cu e pension di AOV a conoce un crecemento grandi den poder di compra e ultimo 50 añanan aki. Awor esaki no mester ta un sorpresa si tuma na consideracion e ausencia di pensionnan di trabao complimentario. E ausencia aki a conduci cu AOV tabata, ta y lo keda e fuente di entrada mas importante pa e gran mayoria di hendenan grandi riba nos isla.

Edad de Pension y acumulacion

Na introduccion di AOV na 1960, e edad di pension a keda determina na 65 aña. Entrante 1 di januari 1975 a reduci e edad pa 62 aña, mientras cu entrante 1 di juli 1992 a baha esaki na 60 aña.

E asegurado di AOV, cu ta tur persona cu ta biba riba Aruba, ta acumula su derecho riba pension entre su 15 aña di edad y e edad di pension (60 aña). Pa cada aña durante e periodo aki cu e persona no a biba na Aruba, e asegurado ta ricibi un deduccion.

Pues, pa un asegurado ricibi 100% di e pension di AOV for di SVb di Aruba e lo mester a biba entre su 15 y 60 aña, un total di 45 aña, na Aruba y Antiyanan Hulandes. Tambe mester tene cuenta cu en conexion cu Status Aparte di Aruba na 1986, tin cierto reglanan specifico pa cumpli cun'e. Entre otro e persona mester tabata biba na Aruba riba dia 31 di december 1985 pa e por ricibi e pension completo aki for di SVb di Aruba.

Futuro di AOV

No tin duda cu AOV ta un logro grandi di nos pueblo den nos aspiracion pa crea un sociedad di bienestar. Manera menciona anteriormente, AOV a bira un fuente di entrada sumamente importante pa nos grandinan na Aruba. Un di e retonan mas grandi cu como pueblo nos tin nos dilanti ta mantene e sistema di AOV uno pagable y socialmente aceptable. Tur cos ta indica cu den futuro AOV lo keda mantene su papel importante como fuente di entrada pa nos grandinan.

Hubilario na Post Aruba

DIA 31 di augustus señora Ansje Balgobind a cumpli 10 aña den servicio di Post Aruba NV. A recorda esaki den compania di director, Kees van Nederkassel y demas miembronan di Directiva di Post Aruba NV.

Ansje a drenta servicio di Land Aruba como invalster den departamento di limpieza. Semper Anjse a keda traha den e departamento di limpiesa na Directie Posterijen. Desde 1 februari 2007 Ansje a tuma e desicion pa bai traha den servicio di Post Aruba NV y entrega su status di ambtenaar.

Sra. Balgobind ta un persona serio y dedica na su trabao. Den nomber di Post Aruba NV nos ta felicita di curason senjora Ansje Balgobind pa e 10 añanan. Nos tambe kier felicita su famia cu e hubileo aki.



Parlamentario Marlon Sneek cu palabra di pabien na gabinete Mike Eman 1

Un lider ta un persona cu ta demostra kico ta posibel!



MI kier a cuminsa e articulo aki cu un dicho hopi popular di Martin Luther King “leaders who win the respect of others are the ones who deliver more than they promise, not the ones who promise more than they can deliver”. Awe nos ta para na final di e prome dialogo social caminda pa simannan largo, nos prome minister sr. Mike Eman y minister di finansas sr. Mike De Meza hunto cu gremionan sindical y commercial a sinta dialoga ariba diferente retonan cu tin nos dilanti como pais. Na un forma profecional e grupo di trabou aki a produci un protocol caminda un gran parti di e retonan aki ta menciona y con lo bay atende cu e retonan aki. Cada partner den e dialogo social aki, a compromete su mes cu nan tarea stipula den e dialogo, algo historic. Esaki ta e forma con pueblonan mester wordo goberna y dirigi, cu respet mutuo y dunando balor na otro. Siguientemente mi ta bay elabora ariba e diferente puntonan di acuerdo pa loke ta e dialogo social y acuerdo bilateral.

Maneho social economico!
Gabinete Mike Eman # 1 lo introduci desde 1 di januari 2011 un compensacion pa tur trahador den sector priva aki na Aruba. E compensacion aki lo ta como lo siguiente.

Entrada pa luna	Compensacion pa luna	Compensacion pa aña
Sueldo minimo	75.00	900.00
1600	70.00	840.00
1700	65.00	780.00
1800	60.00	720.00
1900	55.00	660.00
2000	50.00	600.00
2100	45.00	540.00
2200	40.00	480.00
2300	35.00	420.00

Compensacion pa pensionadonan!
Gabinete Mike Eman # 1 lo introduci desde 1 di januari 2011 un compensacion pa pencionadonan(AOV). Di Afl 600,- pa aña. Esaki kiermen Afl 50 pa luna

Compensacion pa trahadornan publico!
Gabinete Mike Eman # 1 lo introduci desde 1 di januari 2011 un compensacion pa cada trahado publico di Afl 105,- den nan salario, sin tin mester di welga pa 7 siman. Bashi premie ta subi di Afl 884,- pa Afl 1000,-, “gelijkbedrag” ta subi di 1250,- pa 1350,- Pensionadonan di gobierno lo haña un aumento di Afl 105,- pa luna. Den un siguiente articulo lo mi sigui elabora ariba e diferente puntonan cu a haña atencion y solucion den e dialogo social y e acuerdo bilateral.

Ayudo pa yena e formulario di inkomstenbelasting 2009

Ta cuminsa dia 17 d september

E aña aki mescos cu e añanan anterior, Servicio di Impuesto ta organisa un campaña pa
yuda tur persona cu mester di asistencia cu yenamento di e formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2009. E campaña aki lo cuminsa dia 17 di september proximo y lo continua te cu dia 2 di oktober. Durante e periodo aki lo duna ayudo riba diasabra tambe, esta dia 18 y 25 di september y 2 di oktober 2010. Ta recomenda tur cliente interesa pa cuminsa prepara tur documento necesario, pa facilita e proceso di ayudo. Mester tene cuenta cu e ultimo dia pa entrega e formulario ta 4 di oktober proximo y riba e dia akino lo duna ayudo.

Kendenan por participa?
Servicio di Impuesto ta invita e pensionadonan y e personanan cu no tin un entrada bruto di mas cu Afl. 50.000,- pa aña. Si ta trata di pareha casa, e entrada bruto ta maximo Afl. 100.000,-.
Alabes, manera custumber, e campaña no ta pa persona cu tin negoshi of cu ta traha riba su mes por ehempel: doño di taxi/tourbus, compania di construccion, restaurant / snacktruck, oficina di administracion, pelukero etc. E grupo aki tin hopi mas rekisito administrativo y fiscal pa cumpli cu ne y ta miho pa un consehero yuda e personanan aki si acaso nan mes no por yena e formulario.

Na unda lo duna ayudo?
Servicio di Impuesto lo duna ayudo na YMCA na San Nicolas, Club Don Bosco na Noord y na su oficina principal na Camacuri. Pa ricibi ayudo no tin mester di haci un cita. Diasabra, dia 18 di september, lo duna ayudo na YMCA San Nicolas y oficina principal na Camacuri. Dia 25 di september y 2 di oktober, lo duna ayudo tanto na Club Don Bosco Noord como na oficina principal na Camacuri. E orario ta tur dia - di dialuna pa diasabra - for di 8:00 mainta te cu 3:30 atardi nonstop. Durante e prome siman lo yuda tur pensionado parti mainta y parti merdia lo yuda e demas clientenan.Prepara documento
Servicio di Impuesto ta recomenda pa prepara tur documento necesario relaciona cu entrada tanto na Aruba como den exterior y e gastonan di aña 2009. Mester trece por ehempel: resumen di salario 2009, resumen di entrada di huur di cas, apartamento etc., carta di interes di banco y/of otro instancia, seguro di bida, resumen di pension di biehes, resumen di pago periodico pa huerfano y prueba di pago di alimentacion na excasa. Tambe ta recomenda pa e cliente mes yena e seccionnan cu ta trata su informacion personal y di su famia. Ta trata aki di e seccionnan 3, 4, 5 y 25.
Si acaso tin un yiu ta studia den exterior mester bin cu comprobante di inscripcion di scol y e recibonan di gasto paga por ehempel plac’i scol, material di estudio y/of gasto di pasashi pa e yiu bin Aruba. Ta importante pa inclui tur comprobante necesario den e declaracion.
Dia 4 di oktober ta ultimo dia
Servicio di Impuesto ta pidi tur cliente pa tene cuenta cu dia 4 di oktober 2010 ta ultimo dia pa entrega e formulario. Riba e fecha aki no lo duna ayudo pa yena e formulario.
Servicio di Impuesto ta conseha pa no keda sin yena y entrega e formulario di declaracion. Door di yena y entrega e formulario na tempo, e cliente por evita un cobransa taxativo. Ademas e tin oportunidad pa haci uzo di su derecho pa deduci e gastonan cu ta fiscalmente acceptabel. Si no entrega e formulario of entrega esaki laat, e cobransa lo inclui un boet di 5% di e impuesto cu un minimo Afl. 250,- y maximo Afl.10.000,-.

L.G. Smith's Steak & Chop House ta dedica luna di september na nos hendenan local



Dia 16 di september proximo ta cumpli 49 aña cu Gobierno di Aruba a inaugura e Boulevard L.G. Smith. Na honor di e fecha aki, e restaurant cu ta carga mesun nomber a dicidi di dedica luna di september na e hendenan local di Aruba. E celebracion lo bay pa medio di oferta estupendo di no 15, ni 20, pero 25% di descuento riba bo cuenta total ora bo bay come durante e luna aki.

L.G. Smith's Steak & Chop House ta contento y orguyoso di por conta cu e escogencia y patronahe di un cantidad grandi di hendenan local. Como muestra di aprecio pa cu e preferencia aki, e restaurant ta ofrece un promocion special pa e hendenan di e isla. Disfruta di e diferente opcionnan suculento riba e menu di L.G. Smith's y ricibi 25% di decuento riba bo cuenta na final di bo dushi cena.

E combinacion perfecto di e smaak delicioso di un Steakhouse Mericano cu e delicia di un lista amplio di biña for di tur parti di mundo, ta haci di L.G. Smith's Steak & Chop House un tentacion culinario casi imposibel di resisti.

Rondona pa un ambiente chic y elegante, bo por deleita bo gusto cu diferente tipo di carni certifica pa USDA na prijsnan rasonabel y cayente treci for di grill. E ekipo profesional lidera pa su chef por prepara appetizernan di tanto cuminda di tera como di lama, y desserts exkisito como por ehempel e tan gusta Mascarpone Tart.

E personal atento y cu conocemento ta capacita pa yuda bo den bo seleccion di carni y e biña mas apropia. Cu bistanan maraviyoso di e marina na Oranjestad y di e boulevard yen di bida, L.G. Smith ta warda bo pa bin celebra un ocasion special, manera cumpleaños of aniversario, bishita special of djis pasobra bo tin gana di comparti un anochi special cu bo pareha, famia of entre amigonan.

Probecha di e oferta special aki pa local caminda bo cuenta ta haya un descuento di 25%, pero solamente durante e luna di september. L.G. Smith Steak & Chop House ta habri tur anochi di 5:30 di atardi pa 11'or di anochi.

Parlamentario drs. Lainda Kemp-Westerhof

October: Luna internacional di 'Breast Cancer Awareness'

SEGUN parlamentario Lainda Kemp-Westerhof luna di october ta e luna Internacional di Breast Cancer Awareness. Varios actividad manera por ehempel charla y caminata ta wordo teni pa asina concientiza pueblo pa cu esaki. Tambe ta bisti e sinta ros na honor di tur cu a pasa den e malesa aki y recorda esnan cu a sobrevivi y esnan cu no tey cu nos mas. Pero pa parlamentario Lainda no ta solamente e luna aki e tema aki mester haya su atencion. Paso durante e ultimo tempo e cantidad di persona cu ta wordo constata cu cancer na pecho a aumenta bastante. Y hopi biaha bo ta tende cu e malesa a wordo constata na un etapa hopi avansa of pa un o otro motibo di negligencia nada no por wordo haci mas. Parlamentario Lainda ta pidi Minister Visser urgentemente su atencion pa cu esaki. Nos mester cuminsa traha fuerte den e parti di prevencion. Mester cuminsa concientiza nos pueblo pa come y biba mas saludabel, por ehempel practica deporte. Pero loke ta mas importante ta pa stimula e hende muher nan pa haci nan control anualmente. Parlamentario Lainda tin cu bisa si cu e introduccion di mamapolie a mehora e proceso y e tratamento cu e pacient mester haya. Pero sigun Lainda nos no mester keda te aki, nos mester por mas cu esey. Parlamentario Lainda ta boga pa introduci un protocol entre docter di cas, nazorg y mamapolie pa tur hende muher riba 45 aña na Aruba wordo yama un bes pa aña pa haci un mammogram y esaki mester ta algo obligatorio. Tambe ta hopi importante pa introduci hunto cu esaki un screening process paso si e persona ta na tempo e por wordo trata y cura mas liher. Y parlamentario Lainda ta di opinion cu e screening process na final di dia no lo costa Aruba mes un hopi placa cu si bo mester bay inverti tur e tratamentonan manera quimo of bestraling cu lo sali nos fondo di salud hopi mas placa. Di e forma aki por controla e salud di cada persona y por constata cancer na pecho na tempo. Fuera di inverti den infrastructura, cual pa parlamentario Lainda ta sumamente esencial, nos mester mehora e servicio medico y fiha nos mes riba e cualidad y no cantidad.



Curso con pa notula reunion

Presenta pa B&P Interface Aruba



RECIENTEMENTE B&P/ Interface Training a organisa un curso con pa notula reunion. Un curso sumamente practico tanto pa uso den trabao, pero tambe despues di ora di trabao. Si, bo ta un persona cu ta ocupa un funcion di secretario den cualkier organisacion e ta di suma importancia pa por notula e reunion nan den un forma eficiente y efectivo.

Cu esaki den mente e cursistanan den un forma hopi practico a siña con pa prepara nan mes pa un reunion, nan a haya un bista riba e trabao y derecho di e notulista y tambe riba e diferente tipo di notula, kico e diferencianan ta y ki ora pa usa nan.

E procedura y colaboracion cu e persona cu ta dirigi e reunion. Tambe nan a siña con pa notula den un forma structura, efectivo y rapido. Con pa procesa e nota nan den un forma cu ta facil p'esun cu tin cu lese. E layout y e presentacion di e notula t'e topico nan cu a wordo trata durante di e curso aki.

E curso tabata bao guia di sra. Celine da Costa y durante e training el a trata e diferente aspecto riba menciona, segun e participantenan den un forma excelente. Esnan cu a ricibi certificado ta: Genevieve Geerman, Odilia Yvonne Tromp, Diana Bikker, Samantha S. Albertsz, Shariska M. Odor-de los Santos, Angelique M. Brown-Connor, Sharon E. Vincent Geertruida, Deanne Romano, Michael Albus, Sharon Cameron den Boef y Jenely Lobbrecht-Kelly.

Un palabra di felicitacion ta bay na tur esnan cu a ricibi nan certificado.

Les di landamento

SCOL di Natacion Ban Progresa ta participa na tur alumno y mayor y tambe na tur interesado (hoben y adulto) cu Diasabra awor dia 4 di september 2010 lesnan di landamento pa e aña escolar nobo ta cuminsa. Manera ta custumber e lesnan ta tuma lugar na Piscina Olimpico Roly Bisslik na Savaneta.

Orario di lesnan ta lo siguiente:

9:30 am – 10:15 am: Adulto, Diploma E y F .

10:20 am – 11:05 am: Diploma B, C, y D .

11:10am – 11:55 am: Principiante, Avansado y Diploma A .

Tur esnan cu ta interesa pa cuminsa of continua cu zwemles ta cordialmente bon bini na Piscina Olimpico Diasabra awor, dia 4 di september desde 9:30 am.

Pa mas informacion por jama telefoon: 586 1184, 593 3367, 592 3432.

Nos email adres ta: banprogresa.swimming@gmail.com

'Halsa bo bos' den Luna Cultural

Ta cuminsa esaki cu presentacion di Arte Visual





Biblioteca Nacional Aruba su evento anual Luna Cultural ta habri diahuebs anochi pa 7'or cu presentacion di Arte Visual. Ta cuminsa cu presentacion di Josh Ras (diseño grafico), ta sigui cu Elvis Lopez (Charla tocante Atelier '89) y Tyron Dijkhoff (diseño grafico y animacion). Sharine Croes-Dubero ta duna informacion encuanto estudio den ramo di Arte Visual, Germille Geerman ta presenta 4 hoben cu ta combersa riba nan formacion artistico den un videoclip y por ultimo Ryan Oduber ta elabora riba Video art (un serie di pelicu-lanan cortico di alrededor di 1 minuut)

Ryan Oduber, artista contemporaneo, a usa diferente tecnica den su carera y e delaster tempo ta usando hopi video-art. Den e cuadro aki tambe el a duna diferente workshopnan na Aruba (Ateliers 89). E videonan cu a sali di e workshopnan aki ta diverso manera videonan chistoso, sarcastico pero tambe poderoso den su forma creativo. E alumnonan a sa di bin cu cosnan interesante cu lo sorprende un y tur. Aña pasa Ryan a presenta workshopnan di Video Art na Paramaribo.

Elvis Lopez , artista contemporaneo, a cuminsa studia na Gerrit Rietveld Academie na 1984. Desde 1991 e ta representa Aruba na diferente exposicion den region y Europa. Elvis ta e forsa tras di Atelier '89, un academia cu ta ofrece workshop riba diferente disciplina di arte y pa esaki ta trece docente for di Rietveld Academie y otro academianan di arte. Pa e presentacion diahuebs anochi Elvis ta combersa di su trabou y e importancia di Ateliers '89.

Sharine Croes-Dubero ta duna hoben cada diahuebs anochi informacion tocante un estudio den un di e disciplinanan. Sharine Croes-Dubero ta un guiador di carera y estudio y e por informa hoben tocante un estudio y carera como artista/musico/actor/escritor of den ramo di arts management, art critic, etc. Den su trabou hopi biaha e ta topa hobennan cu kier sigui den e ramo di arte pero pa un of otro motibo ta dificil pa logra esaki mirando cu tin diferente aspectonan cu nan no ta cumpli cune pa por drenta un estudio den e ramo aki. Ta importante pa ta bon informa for di trempan y prepara bon.

Lo tin oportunidad pa discusion y intercambio cu e oradornan. Tur presentacion ta tuma lugar riba e stage den aire liber patras di biblioteca na Playa di 7'or pa 9'or y mey di anochi. Pa mas informacion bishita www.bibliotecanacional.aw. Biblioteca Nacional Aruba ta invita un y tur, tur instancia, hoben y mayor pa bin asisti na e presentacion aki. Masha danki na CEDE Aruba pa e cooperacion, sosten y apoyo.

Astrid Muller a ricibi award di comision di medio ambiente di AHATA



DIA 4 di augustus ultimo durante e reunion di comision di medio ambiente di AHATA, Astrid Muller a ricibi un award pa e tremendo trabao cu e'la haci durante su periodo den e comision como participante pero tambe como presidente di e comision di aña 2001 pa 2010, un total di 9 aña. Astrid tambe tabata general manager na Phoenix y Costa Linda. Awor e ta trahando na ATA pero ta keda den contacto cu e comision pa su experiencia y conocimiento den e area di medio ambiente. E comision di medio ambiente di AHATA ta activo ya caba pa mas of menos 15 aña cu ta consisti di miembronan di hotel, miembronan di comunidad, di organisacionnan publico y priva y fundacionnan, tur como voluntario.

E obhetivo di e comision ta pa crea mas conscientisacion posibel den area di 3R cu ta Recicla, Re-uza y Reduci, entre e hotelnan, gobierno y publico en general.

E comision kier pa e importancia di mantene e isla limpi ta parti integral di bida diario pa e cuidadano di Aruba. Nos ta trata di conserva nos medio ambiente, no solamente pa nos y turistanan, pero tambe pa nos futuro generacionnan. Semper hende ta puntra nan mes ki diferencia nos por haci, di ta un isla chikito compara cu nacionnan enorme pero en realidad, tur hende, no importa con chikito den comparacion, por haci un diferencia door di e hecho cu nos tur tin un enlace cu otro den e red di bida. Si nos kier mantene e pensamento cu nos ta solamente un isla chikito



y nos no lo haci mucho diferencia, nada lo wordo realiza. Atrobe, corda cu tur hende por yuda tur dia nos medio ambiente bunita di Aruba teniendo cuenta cu e 3R nan, cu ta Recicla, Re-uza y Reduci!

AHATA, hunto cu Digicel, a yuda reconoce e miho di turimso

Hurado di premio Shoco a cuminsa evaluacion di candidatonan pa 2010





UN hurado independiente, consistiendo di miembronan Annelien Tromp, Carlos Albertus y John Wardlaw, actualmente tin e tarea arduo di asesora candidatonan pa e Premio Shoco 2010 pa Excelencia. E programa anual di premio, organisa pa AHATA, uniendo e aña aki cu socio aliado Digicel, ta reconoce e miho den turismo, den categorianan incluyendo Empleado di Aña, Supervisor di Aña, Manager di Aña, Hoben Profesional di Turismo y Premio pa Logro di Bida Largo.

E Premio Shoco 2010, anuncia na comienso di e aña aki, a culmina den varios candidato fuerte den cada categoria. E hurado ya caba ta repasando nominacionnan colecta e luna aki y lo ta haciendo nan seleccion pa asina dicidi ken lo sigui pa e di dos buelta y invita pa entrevista personal. Miembro di hurado, cu ta reuniendo cu porta cera pa tuma nan decision, pero a revela cu te ainda e ta demostrando di ta un escohencia dificil pa determina ken lo ta e ganado final di e Premio Shoco 2010.

Premio Shoco a keda estableci na 2005 pa reconoce excelencia y calidad di servicio den e industria di hospitalidad. Cada nominado for di companianan miembro di AHATA ta ser huzga di acuerdo cu criteria cu ta asesora talentonan tecnico, hospitalidad, liderato, desaroyo personal y envolvimiento comunitario y ta encera entrega di documentacion relatando historia cu nan respectivo compania.

Apesar cu AHATA ta organisa e programa y tin tremendo sosten for di Digicel como sponsor exclusivo di Premio Shoco, e eleccion di ganado ta ser laga finalmente den man di hurado Shoco Independiente. Miembronan di hurado cada un tin un fortuna enorme di conocemento den turismo y di servicio na cliente.

"E miembronan di hurado -- Annelien Tromp, gerente na Caribbean Mercantile Bank, Carlos Albertus, Managing Director di B & P Interface International N.V. Training and Consultancy, y John Wardlaw, un docente na University of Aruba – cada un riba nan mes ta distintivamente califica pa nan posicion como hurado Shoco y a demostra nan dedicacion y profesionalismo ehecutando nan rol importante denter di e programa di premio pa excelencia," asina a comenta AHATA CEO & Presidente Jim Hepple. "Nos ta satisfecho di a logra segura un hurado asina prestigioso, kendenan ta dispuesto pa contribui nan propio tempo valioso pa yuda nos reconoce role models denter di nos industria turistico."

Premio Shoco 2010 pa Excelencia lo ser presenta durante un ceremonia teni 15 di oktober e aña aki. E ceremonia di AHATA/Digicel su Premio Shoco Awards lo ta un espectaculo sin igual den cual ganadonan lo ser duna nan merecido reconocimento y aprecio.

Hope Makeover a firma contract cu TeleAruba

DESPUES di a ricibi un antusiasmo enorme di diferente medio di comunicacion, nos kier a anuncia oficialmente cu dialuna 30 di augustus IshMedia Studios hunto cu TeleAruba a firma e contract cu lo trece un diferencia na television pa Aruba.

Telearuba exitosamente a gana e bataya pa por pasa e programa di television mas papia actual den nos comunidad esta 'Hope Makeover'.



Despues di a invita e canalnan di television pa e presentacion "exclusivo" di e programa nobo pa Aruba su television, Hope Makeover, IshMedia Studios a sinta y delibera cu e staff completo di IshMedia producion pa cu e programa Hope Makeover, y a trece e resultado final riba mesa mirando e profesionalismo, interes, y continuacion di cada un invitado cuminsando di e prome contacto te cu e fecha di e presentacion exclusivo a base di e canalnan local di television di Aruba cu a sa di demostra nan precencia.

Nos kier gradeci tur representante di e canalnan di television pa tawata presente na e presentacion aki cu tawata uno conmovedor y profesional na opinion di cada uno presente. Danki pa boso presencia y e felicitacion ricibi, hopi danki sigur ta di aprecia.

Di e cas di Produccion cinematografo di Aruba, IshMedia Studios, y Hope Makeover ta felicita TeleAruba Canal 13 y 23

IshMedia Studios ta pidi tur personanan cu tin un situacion cu un storia conmovedor por aplica bo caso cu speranza na hmo@ishmedia.com



Awe nos madoes ta hasi 58 aña. E A1 CHEESEBALLQUEEN di wayaca ta haya felicitacion diparti su nietonan Marcues y Garnett, su yuinan Aisha y Sarah, su suegro Earl, su tanta Digna Marina Lacle Herrera, su rumannan , primonan y demas famia y amigonan. Hopi bendishion! Señor pa dilanti y nos su tras!

Actividad di Fundacion pa nos Cumunidad y Post Aruba cu hopi bon resultado















DIASABRA dia 28 di augustus, Fundacion pa nos Comunidad y Post Aruba a tene e actividad "Food Drive – Yes we can", cu a trece su frutonan positivo.

Cuminsando na januari di e aña aki, Fundacion pa nos Comunidad a tene nan prome actividad hunto cu Post Aruba, "Community collection Day" caminda a logra colecta un gran cantidad di diferente articulo segunda mano cu tabata den bon estado, pa asina por yuda e parti di e comunidad cu tin problema principalmente na un nivel economico. Debi na e exito di e promer actividad y na e cooperacion ricibi for di e pueblo di Aruba, nan a dicidi di haci un di dos actividad diasabra ultimo.

Tur hende tabatin oportunidad pa trece cuminda den bleki of paki (cu no ta daña liher), tambe nan por a contribui cumprando algo di bebe of come manera hotdog, hamburger, ijscream y diferente otro snack, y/of haciendo un donacion economico.

Durante e actividad e animo di e voluntarionan tabata asina halto cu hasta algun di nan a bai colecta na luz di trafico y den Caya Grandi. Tambe e colaboracion di Mariniers Kazerne Savaneta y Stichting Eliezer cu a yuda carga y transporta e cahanan di cuminda colecta tabata uno hopi valioso.

Un grupo di voluntario a keda satisfecho cu e trabao realiza na unda cu a logra colecta un cantidad di tres truck di cuminda (72 caha di cuminda) y mas di Afl. 5.000 florin na efectivo, incluyendo standing orders caminda diferente persona a duna instruccion na nan banco pa pasa cierto cantidad di placa tur luna di nan account pa e account di FPNC pa asina por duna un aporte mensual cu por ta di Afl. 1,00 of Afl. 5,00 florin p'ariba, na e personanan den nos comunidad cu ta den necesidad.

Pa mas información tocante haci un standing order pa yuda e Fundacion cada luna cu un donación regular bo por tuma contact cu FPNC na #588 0002 of via email na info@fpncaruba.com.

Fundacion pa nos Comunidad y Post Aruba kier duna un danki na tur e personanan y sponsornan cu a contribui durante e dia aki.





Choler coriendo cu boternan di bebida sterki den rugtas

DIAMARS algo despues di 3 or di madruga, polis di Oranjestad durante patruya ta mira un ciclista coriendo bisti na preto y no tin lus.

Mesora polis a pare y a observa tambe cu e tin un rugtas basta pisa riba su lomba. Polis a puntre pa nan mira kico tin den e tas. El a bira basta nervioso, pero a bay di acuerdo pa polis controla su rugtas.
Den e tas e tabatin 6 boter di bebida sterki, e.o. 3 boter longneck di rom Superior y 3 longneck di Vodka marca Vodka Ivorscki. El a bisa polis cu el a haya nan den un bari di sushi, banda di un hotel.
Polis no a kere e storia y a confisca e boternan di bebida, pa nan doño por bin reclama nan.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



George Francisco Ras
mihor conoci como: "Joy "
na edad di 63 aña

por ricibi bishita di condolencia na cas.

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

Cu Honda pena, conforme cu Boluntad di DIOS y cu bon Memorianan di su Bida ta anuncia fayecimento di:



Sra. Dora Jarsagaray
***6 december 1938 † 27 augustus 2010**

Na nomber di su yiunan:
Peter Kock
Yvette Geerman na Hulanda

Nieto-nan: Dennis y Silvano

Nieta: Isabelle

Mescos cu nieta: Alara na Hulanda

Rumannan:
Augustin & Luisa Yarzagaray y familia
† Anna & Hubert Schotborg-Jarsagaray y familia
Aura & Ovito Lampe Jarsagaray y familia
Alejandrina (chichi) & Kerino Maduro-Jarsagaray y familia
Feli & Gloria Jarsagaray-Lopez y familia
Juancho Jarsagaray na Hulanda
Yani Jarsagaray na Hulanda
Fabi & Rita Jarsagaray-Langedijk y familia na Hulanda
Maiky & Esther Jarsagaray-Maria y familia
Edwin Jarsagaray na Hulanda

Omo:
Poli Winterdaal-Centeno y familia na Venezuela
Sobrino y Sobrinanan, Primo y primanan,
Comer y compernan, Iha-nan.

Su mihor amiga-nan meskos cu ruman: Petto, Jozefa, Maria, Blanca, Tinca, Placxida Suzy, Mirtha, Rita, Maria, Germaine, Coriene, Dera, Betty

Su bon bisinja na Hulanda Mina & Tjenge.

Tur su Amigo/a-nan y bisinja-nan na Rotterdam pa mas di 32 anja.
Tur su Amigo/a-nan y Famia di Aruba na momento di enfermedad a bin bishite Y demas famia: Jarsagaray, Winterdaal. Kock, Geerman,Martijnse, Lampe, Werleman, Maduro, Schotborg, Langedijk, Lopez, Maria, Dubero, Angela, Rincones, Winklaar,Baron, Meulens, Bes, Hernandez, Franken, Webb, Bareño, Arends, Ras, Tromp, Croes, Ventura, Rosel, Dirksz, v/d Biezen, Willems, de Mey, Lacle, Hessells, Mendez, de Cuba, Bislik, Monart,Christiaans.

Despedida ta tuma lugar Diabierna 3 di September 2010 di 2'or pa 4'or pm na Aurora Funeral Home, Cumana # 76, pa 3.30 pm lo tin un respons.

Cremashon lo tuma lugar na Curaçao.

Lo tin un box disponibel pa donashon na Wilhelmina Kankerfonds.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Kiebro y ladronisia na Pieter Boerschool

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diamars merdia na Pieter Boer School, pa un kiebro. Polis ta bay y a resulta cu ladronnan a kibra e hekwerk y a horta caha di Malta Balashi, y tambe dos boter di detergente y un basora. Polis a tuma e keho.

Cliente cu a nenga seguro a haye cu gasto grandi

Polis di Noord a bay diamars atardi 4'or na un carrental na Bubali, unda pa un intermediacion. Na caminda Central di Polis ta bisa patruya pa pone un tiki mas pura den a asistencia, como cu e cliente a perde cabes.

Polis a yega y ta papia cu e homber B.G., naci na Albania di 29 aña y e ta bisa polis cu 5 dia pasa e tabatin un accidente cu un auto cu el a huur for di e lugar.

E ta declara cu e auto a haya basta golpi.

Segun e ta bisa cu e compania di huur a kita 6 mil dolar for di su creditcard, pa locual el a rabia y no ta di acuerdo cu esey.

Polis a papia cu e doño di e carrental y nan ta splica cu dia cu B.G. a bin huur e auto, nan a recomende pa sera un seguro, locual el a nenga. Tambe nan ta bisa polis cu ora cu e accidente a tuma lugar, e tata tabata tras di stuur, siendo cu e no tabata registra como chofer di e auto n'e compania di seguro.

Polis a papia cune y a splike e situacion y a bise p'e lanta un caso civil, si e no ta di acuerdo. El a mustra comprension, pero a bisa polis cu na Estados Unidos unda e ta biba e ta bay lanta un caso, pero dilanti polis el a kibra e contract.

"Cu bida, pasion y amor mi a dedica na dje, y e mesun bida, pasion y amor mi kier pa boso hacie pa mi pista."

Cu inmenso tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento tragico di nos Boss:



Sr. Juan Werleman
***21-12-1942 †26-08-2010**
na edad di 67 aña mihor conoci como:
"Juan Grandi, Juancho, Papa, The Boss"

Na nomber di su:
Tata: †Antonio Werleman

Mama: Sra. vda. Maria Anna Werleman- Geerman

Casa: Sra. Daney Werleman
Yiunan:
Lucio y Mirla Werleman
Mauritz y Minoushka Werleman
Wandry y Jenny Werleman
Yiunan di criansa:
Karen y famia
Jessica
Giovany
Jonathan
Gilbert Sanchi y famia

Nieto/anan: Ann Mary, Andrew, Dwayne, Jean- Pierre, Shawn, Emanuel, Johan Sebastian, Jessica Alessandra

Mama di su yiunan:
†Clara Wernet
Luz Marina

Rumannan:
Marina y Jerry Franken y famia
†Meta y Amabel Henriquez y famia
Sita y Chemmy Dubero y famia
Roly Werleman
Mena y Coby Rasmijn y famia
Dina y Tom Croes y famia
Sylvester (Buchi) y Nieva Werleman y famia
Helen y Roland Angela y famia
Frank y Fernanda Werleman
Rustico (Tico) Werleman y famia
Enrika Werleman y famia
Ricardo (Cadochi) Werleman y famia

Tanta y omonan:
Diana y Calvin Sulbaran y famia
Lucas Geerman y famia
Pablo Geerman y famia
Chenta Geerman y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Aruba, Hulanda y Colombia
Swa na Colombia
Ihanan na Aruba y Colombia

Manera ruman y yiunan:
Giovany Leo, Ryan de Mei, Vale Croes, Noel Geerman, Enrick Lopez, Anthony Evertsz Emilo "Tarugo" Ortiz.

Tur official di pista.
Rambo Flanegin y crew

Amigo y amiganan:
Henny Leo, Maikito y Freddy Riuz, Rochi Varis, Lin Angela, Juancho Werleman, Manuel da Silva, Kenny van Putten, Marc Varis, vda. Maria Varis, Fifi Hoi Sing Loy, Maria Winkel, Shon Pa Lopez, Frans de Mey, Buchi Croes, Ven Eman, Edmond Croes, Jayson Geerman, Feli Lacle, Andres Wernet, Albeiro Villada, Joy y Flip Werleman, Muscle Car, Robby Kock, Andres Garcia, Eddy Ras, Sonny Chandiramani.

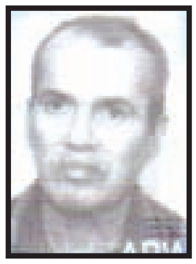
Demas famianan y amigonan di Team Drag Racingnan; Corvette Club, Seaport Casino, demas conocirnan na Aruba, Corsow, Merca, Puerto Rico, Colombia y Hulanda.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 2 di september 2010, na misa Imaculada Concepcion na St. Cruz di 1'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa santana na Sta. Cruz. Di 10'or pa 12'or e restonan mortal di Juan lo ta reposa na Palo Marga.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia.

"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada
den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil pa mi bolbe haya forza".
Salmo 23:1,2,3.

cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia fayecimento di:



Henry Thomas Hassell
Mihor conoci como: "Henky"

Na nomber di su yiu: Richard Yuri (na Hulanda)
Nieta: Eva na Hulanda
Nieto: Noah na Hulanda
Rumannan: James Stanford Hassell na Bonaire
Jeane Hassell
Johnny Hassell
Peter James Hassell y casa Belinda
Melanie Hassell y Nelson Godfried
Tantanan: Florita Geerman y famia
Melanie Johnson y famia na Saba
Omo: Vincent Hassell y famia na Saba

Sobrino y sobrinanan:
Jeannette Passier-Hassell y famia na Hulanda
Kelvin Hassell y famia
Vivian Geerman y yiunan
Jairzinho Colina y famia
Melitsa Godfried na Hulanda
Melinda y yiu
Roosje Matrona-Emers y famia na Corsow

Ihanan, primo y primanan, bisiñanan y conocirnan

Famia: Hassell, Geerman, Arendsz, Yuri, Simmons, Simon, Godfried, Boekhout, Tromp, Bislick, Peterson, Ponson, Vrolijk, Thode, Koolman, Matrona, Kock, Colina, Emers, Johnson, Wathey, Maduro, Passier, Lejuez y demas famia na Saba, Corsow y Hulanda.

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar Diabierna 3 di September 2010 pa 4'or di atardi na misa Santa Theresita na San Nicolaas** y después saliendo pa Santana Catolico na San Nicolaas.
E restonan mortal di "Henky" lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Santa Theresita na San Nicolaas.

Adres pa condolencia: Ad Patres funeral home
Diahuebs 2 di September 2010
Di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas

Resultado di Loteria

LOTTO CATOCHI
2273
1548
3651

ZODIAC
5731 Libra

BIG FOUR
0021

SUPER FOUR
4283

DIARIO
1735
7001
4614

CORSOW
7108
9051
0807

LOTTO PA DEPORTE 15-19-23-24-34
Letter : G
Joker: 28

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica St. Anna
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. M.Kelly
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131 / 588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856 / 582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** noticia@awemainta.com. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50. **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

Laptop y printer horta na scol

POLIS di Noord a bay na Skol Felipe B. Tromp pa un ladronisia. Eynan polis a papia cu e cabesante di e skol, y e ta bisa polis cu ladronnan a kibra e hekwerk y a horta un printer y un laptop. Polis a tuma e keho y ta sigui cu e investigacion.

Ladronnan ta sigui cu ladronisia di koper

DIAMARS merdia, polis di Santa Cruz, ta bay na Parkietenbos, pa un caso di ladronisia. Eynan, nan ta haya informacion cu e personal di WEB a pone algun tubo di koper pa conecta algun cas riba e red, y ladronnan a horta 6 lengte di tubo di koper. Polis a tuma e keho.

Ningun hende sa kico ta BIDA
Solamente cu bo a hay'e.
Y di tur e misterio aki
Bo sa cu Dios ta e comienso y e fin.

No recorda mi den e dianan tristo
Recorda mi den e splendor di solo
Recorda con mi tabata
Ora ainda mi tabata por a haci tur cos.

A fayece cristianamente na Hulanda



Seferina Ruiz

miho conoci como Duduchi, Rina of tanta Fina

Na nomber di su

yiunan: Randolph
Cynthia
Orlando
nietonan: Kevin
Alyssia
bisanieto: Jarmayne
mama: Placida
tata: Guillermo
rumannan: Anglo y Nini
Beto, Helen y famia
Frans (Pancho), Carla y famia
Aurelio, Rosa y famia
Maria, Maiky y famia
Anna, Rolando y famia
Tino, Mary y famia

sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, amiganan, ihanan, padrino y madrinanan, comer- y compernan, famia Ruiz, Farro, Tromp, Franken, Curiel, Kelly, Henricus, Sjaw Akian, Roga, Boekhout, Ramos, Hekman, Stoffer, Starrenburg, Ruwaard y demas famia ta participa cu **acto di entiero lo tuma luga na Hulanda dialuna dia 6 di september 2010.**

Ocasion pa condolencia na Aruba: diahuebs dia 2 di september 2010 for di 7 or te 9 or di anochi na Aurora Funeral Home, Cumana # 76

Direccion pa manda condolencia:
R.A. Farro
Ammunitiehaven 65
2511 XH Den Haag
NEDERLAND
of E-mail: rafarro@ziggo.nl

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 1 maart 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.66	1.68	1.70
Engelse Pond Sterling	2.68	2.73	2.79
Zwitserse Frank per CHF. 100	175.57	176.29	177.09
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	210.07	211.99	214.12
Euro per XEU. 100	225.91	227.97	230.27

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Tuma rumbo nobo. Promé cos cu bo haci ta, resolvé e problemanan cu ta azotábo. No envolví den ningun relacion promé conocé e pasado di e persona.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Mantene e balansa apropiá entre lo spiritual y lo material. Bo ta ancioso pa siña algo nobo. Portanan di oportunidadnan ta habri pa bo.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Tin un persona cu ta en espera di loke bo ta respondé. A yega e momento di tuma un asunto sentimental. Ta tempo di cambio.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
No pasa bo gastonan, ya cu fácilmente bo ta sali for di bo presupuesto. Den amor, sigui pruebanan, pero al final lo t'e locual cu mas ta cumbiníbo.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Lo exótico, cosnan straño, cosnan poco común lo ta locual bo ta busca. E dianan aki bo lo disfruta cambionan di decoracion na cas.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta un persona fuerte. Soluciona e problemanan, y no laga nada afectábo. .

Libra 21 Sep - 20 Okt
Manda mensahenan p'e persona tan special, conectando bo mente na esey. Demostra bo pasion dor di dedica na bo ser stima.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Algo cu hopi tempo bo a deseá ta wòrdo regalá na bo. Saca tempo pa gradicí esnan cu a yudábo haci un evento cu nan..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo estado di ánimo ta halto. Bo ta lanta contento y positivo. Planea algun proyecto, ta al dia cu bo cuentanan.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Habri bo curazon y expresá sin miedo bo sentimentonan na bo pareha. Pronto lo tin un casamento.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Hende hóben ta exigí atencion y ayudo económico. No sea tan complaciente, ya cu locual cu nan ta bisabo, no ta cierto.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo aparencia personal ta tuma mayor interes pa bo, loke bo por cambia ta bo estilo di bisti pa uno mas moderno.

Dedica na PRENSA , "LIBERTAD DI EXPRESHON." .

"MENSAHERO DI PUEBLO"

MENSAHERO tabata e persona
JesuCristo a manda pa hiba
e noticia rond pa por revela
su binida na mundo i libera
esnan cautivo i pecadornan
pa haci nan liber di picanan
pesei mi a yama nos Prensa
e mensahero pa por expresa
importancia di por anuncia
na e pueblo loke ta noticia
poesia ta prensa su curason
ta ocupa di tin e solushon
pa hiba e noticia mas crudo
pero den un forma humano
cada poeta ta refleha Amor
e periodista ta pone e balor
di su pueblo asina hustifica
su trabou como parti di bida

Periodismo ta mensahero di un pueblo,
ta hiba e noticia pa e pueblo i mester ta
capaz di wanta tur ofensa i critica pa por
ta un bon periodista sin mustra color politico
rasa o religión i por para neutral tras di cada mensahe.

Autor : Omaira I.Rodríguez-Britten

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Un cos so mi a roga Señor, esey so mi ta anhela
cu mi por biba den cas di Senor tur dia di mi bida. "
Ps. 27:4

A bay sosega den brasa di Senor:



Brigida Hoevertsz

Vda. Boekhoudt
mihor conoci como: "Ida of Dudu "
*** 01-02-1941 - + 30-07-2010**

Na nomber di su:
yiunan: Frank y Emie Hoevertsz y yiunan
Joselito y Omaira Dijkhoff y yiunan
Ohairo Dijkhoff y Magdalena Rasmijn na Hulanda
Janine Dijkhoff y Harold de Cuba y yiu
yiu di criansa: Swinda Boekhoudt y famia
nieta y nietonan cu semper ela stima:
Derick, Roderick, Jeandrick, y Cedrick Hoevertsz
Suerenne, y Sueyenne Dijkhoff
Dayron de Cuba
rumannan: Marcelina y Dominico Trimon y famia
Vda. Genara Trimon y famia
Juana Hoevertsz y famia
Domingo Hoevertsz y famia
Mena y Armando Geerman y famia
Vda. Maria Croes y famia
Rosa Hoevertsz y Richard Croes y famia
Vale Hoevertsz y Lucia Croes y famia
tata di su yiunan: Jossy y Aida Dijkhoff famia

omo: Wichi Bremo y famia
swa y cuñanan: Vda.Sra. Sophia Maduro
Vda Sra. Silma Ridderstap
Manira Maduro y famia
Dotty Boekhoudt y famia
Raul Boekhoudt y famia
Efy Boekhoudt

iha: Juny Trimon y famia
amigonan di cas: Olga y Edwin Arends y famia
Carmen van Hoop
Ana y Lucas Semeleer
Mevr. Simmons na Hulanda
Leta y Dodo de Cuba

primo y primanan, sobrino y sobrinanan na Aruba y Hulanda, comer y compernan,
famia: Hoevertsz, Boekhoudt, Dijkhoff, Bremo, Maduro, Geerman, de Cuba RAsmijn, Trimon, Croes, van Dinter, Keith, Angela, Vries, Werleman, Doran, Winterdaal, Cross, Kelly, Lopez, Kock, Lacle, Punsely, Vrolijk y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 2 si September 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico (pastoor Kraanwinkel) na Paradera.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Na lugar di flor of krans un donacion pa " Un Bon Causa " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: San Barbola 65
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi sosoega
E ta hiba mi na fuente di awa fresco pa mi bolbe haya forsa.
Salmo 23:1

A muri cristianamente:



Sra. Anna Kock

***24-11-1935 †29-08-2010**

Na nomber di su:
Yiunan:
Angel y Eldrid y yiunan
Raymundo y yiunan na Hulanda
Tina y Gorge y yiunan
Juan y Adriana y yiunan na Hulanda
Frits y Maria y yiunan
Gerda y Leonardo y yiunan
Deborah y Rensel y yiu na Hulanda
Nataly y Alex y yiunan
Bernadette y Santander y yiunan
Nietonan na Aruba y Hulanda
Bisanietonan
Yiu di criansa:
Adilio Adrianza

Amiga/ o di famia:
Yanira Garcia
Pedro Croes
Rumannan:
Isenia y Jacob y famia
Marcela y Epifanio y famia
Sra. vda. Sebastiana y famia
Vanancio y famia
Maria y Nelson y famia
Sra. vda. Margo y famia

Demas famia: Kock, v/d Biezen, Loefstop, Baarh, Giraldo, Borges, Martina, Lores- Bello, Arzuna, Croes, Ellis, Plaza, Figaroa, Acevedo, Curiel, Dirksz, Todman, Garcia Zavala, Pieternella, Willems, Tromp.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 2 di september 2010, na misa San Francisco na Playa di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catholico na Playa. E restonan mortal di Anna lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Despensa nos si den nos tristesa nos por a lubida nomber di un of otro famia.
Enbes di flor of krans lo bay tin un box disponibel pa donacion na Wilhelmina Kankerfonds.

Anochi pa mayor na St. Franciscus College

PERSONAL y cabezante di St. Franciscus College ta manda un invitacion cordial na tur mayor pa asisti na un anochi di informacion.

Esaki ta tuma lugar awe, diahuebs 2 di september cuminsando pa 6'or di atardi.

Mayornan lo ricibi informacion valioso di e funcionamento di scol y lo tin oportunidad di haci pregunta na e maestra di clas. Ya mayornan a ricibi e buki di informacion cu e reglanan di scol y scol ta pidi pa mayornan repasa esaki hunto cu nan yiunan.

Tambe pa e anochi aki scol lo tin un invitado especial cu lo papia tocante di alegria di lesamento . Lo duna mayornan tip con entre otro por stimula lesamento na cas.

Scol ta spera cu mayornan tuma bon nota di esaki y lo sa di acudi na scol awetardi.

Registra un adres na Servicio di Impuesto

Ta duna autorisacion pa pasa e adres pa Oficina di Censo

DEN cuadro di optimalisacion di nan servicionan, recientemente Servicio diImpuesto y Oficina di Censo a yega na un acuerdo cu otro relaciona cu registracion di adres.E acuerdo ta encera cu un persona cu registra su adres na Servicio di Impuesto, e ta duna autorisacion tambe pa Servicio di Impuesto pasa e adres nobo pa Oficina di Censo. Igualmente ta conta tambe pa Oficina di Censo. Ta sumamente importante pa duna cambio di adres. Asina ta evita cu corespondencia importante no ta yega na e adres corecto, locual por tin consecuencia indesea.

The Cactus and the Humming bird

By; Roland W. Peterson
Photo: Greg Peterson

The cactus proudly presents its flower
The little Humming bird is fascinated
It silently hovers over the thorny cactus
I watched holding my breath
One little mistake and a thorn will stab his tiny heart
Little Flutter wings is making his approach
The menacing thorns are silently saying
"Don't come any closer"
Then little Flutter wings stands still in mid air
Just his little wings are zzzzooming
Tenderly he dips his long beak into the flower
His beautiful colors brighten in the sun rays
Silently the little Emerald flies away
The cactus still standing majestically
in its menacing thorny posture.

GRADICIMENTO Y INVITACION

Na nomber di jiu, suegro, nietonan y demas famia nos kier a gradici di corason tur famia, amigo y conocirnan cu a compaña nos na ora di fayecimento y entiero di nos difunto stima:



Sra. Vda. Hyacinthe Fortín-Thijsen
" Asie of Machi"

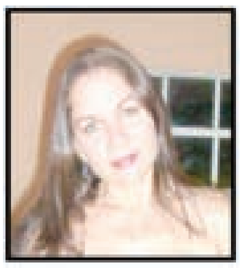
Un danki tambe na tur esnan ku a manda flor, krans, telegram, kaarchie y e hopi jamadanan di telefoon.
Alaves ta invita pa 2 Santo sacrificio di misa riba dianan:
Diahuebs 2 di September na Misa Santa Theresita
Diabierna 3 di September na Misa Santa Theresita

Boso atención tabata un gran consuelo pa nos.

AD PATRES funeral home Van Rensselaerstraat 2 Tel. 842299 - 934344 Family owned and operated

Aurora Funeral Home — Cumana 76 Oranjestad,Aruba Tel: 588-6699 Fax: 588-6698 Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta
di nada; Den cunuco di yerba berde
E ta pone
mi sosega.
E ta hiba mi na awa fresco pa mi bolbe hanja forsa"
Salmo 23:1



Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta anuncia cu a fayece Inesperadamente:

Norma Constanza Navarro Rubio
"Mami"
***15-01-1973 † 01-09-2010**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home — Cumana 76 Oranjestad,Aruba Tel: 588-6699 Fax: 588-6698 Cel : 593-0857 / 560-1403

Manera e vlam di bela cu a paga ariba su mes:
A bai sosega den reino di Señor nos casa, tata, ruman y welo



Paul L. Samy
Mihor conoci como "Sam" , "Samy", "Opa"
Ex-empleado di LAGO y DiviDivi/Tamarijn
***10-10-1923 +28-08-2010**

Na nomber di su casa: Sra. Joke Samy-Kromhout
Su yiunan: Marlon y Patricia y yiu
Lysiane y Beyan Dijkhoff-Samy
Claudia
Su ruman: Gladys Sniphout-Samy y famia na Hulanda
Su cunanan: Ursula en Wim Duval-Kromhout
Yvonne Kromhout
Famia, amigonan y conociernan na Aruba, Hulanda, Suriname y Merca
Demans famia: Samy, Kromhout, Sniphout, Smith, Duval, Dijkhoff, Dekker.
Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 4 di september 2010 di 8.30 pa 10' or di mainta na Kerki na Playa, for di 8.30 di mainta e restonan mortal lo ta reposa den Kerki y despues saliendo 10.30 di mainta pa Santana Protestant na Playa.

Adres pa condolencia: Torricellistraat # 1



Den Expo Lens di mi Wowo

Tin como 200 foto di tur indole pa mira

MANERA nos a menciona den un articulo anterior, Leo Vrolijk sigur por wak atras riba un otro exitoso Expo Lens di mi Wowo. E biaha aki esaki a ser organisa den un sala na Caribiana-Arubiana, cu a confirma cu e ta demasiado chiquito. Mas di como 200 potret ta den exposicion y asina mes, tin mas pa expone, pero no tin mas espacio.

De facto mester duna un reconocimento publico tambe na Check Point Color, cu manera a ser informa, a haci un trabao tremendo y na un prijs unico. Mester bisa cu e personal di Check Point Color a traha dia y anochi pa logra keda cla. No ta for di awor, pero Check Point Color ta un di e patronisadornan sigur di e expo aki di Leo Vrolijk y lo sigui haci e trabao aki, pasobra semper y cuando un expo di e indole aki, mester tin un laboratorio manera cu Check Point Color tin. E anochi aki, Stan Kuiperi, kende a caba di bolbe for di un congreso na Washington a duna un presentacion y su experiencia di un Newseum, cu de facto e Expo Lens di mi Wowo por tuma como ehempel pa traha riba dje. Un biaha mas, e expo aki ta dedica n'e veteranismo Janchi Tromp, kende ta un "self-made-man" y manera e MC, Toko Winklaar a splica den un forma di chansa, Janchi Tromp a bay universidad di caya. E expo aki ta habri henter luna di september y ta pa tur hende interesa. Direccion ta Biblioteca Nacional, seccion Arubiana, den Bachstraat.











